

(35)

*Reply to a Request for Payment of  
a sum of Money.*

(Address———)

(Date in full———)

DEAR SIR,  
ディア—サー

Having a bill for a large amount to  
ハヴィング エ ビル フォア—エ ラージ アマウント トウ  
meet besides your own, I beg your  
ミート ビサイズ ユア オウン アイ ベグ ユア  
forbearance for a few days, say till  
フォーベアランス フォア—エ フェー デイズ セイ トイル  
the 10th inst., at the expiry of which  
ゼ テンス インスタント アット ゼ エキスバイリー オヴ ホウイッチ  
I trust to be able to remit in full.  
アイ トウラスト トウ—ビー エ—ブル トウ—レミット イン フル

I am,  
アイ エム

Dear Sir,  
ディア—サー

Yours faithfully,  
ユア—ス フェイスフリー

(———)

(Name and Address.)

(36)

*Brief Note.*

Mr. Henry Glen will be glad if  
ミスター ヘンリー グレン ウィル ビー グラッド イフ  
Mr. Edwards will call upon him this  
ミスター エドワーズ ウィル コール アッポン ヒム ギズ  
afternoon at three o'clock, having im-  
アフターヌーン エト スリー オークロック ハヴィング イム  
portant business to communicate.  
ポータント ビジネツス トウ— コムミュニケート

21, Russel Street,  
トゥエンティーワン ラッセル ストリート

August 31st,  
アウガスト サートイーフォスト

1873.

エートインハンドレッドエンドセヴンティ—スリー

(37)

*Answer.*

Mr. Edwards respectfully acknow-  
 ミスター エドワーズ リスペクトフリー アックノー  
 ledges Mr. Henry Glen's note and will  
 レッヂス ミスター ヘンリー グレンス ノート エンド ウィル  
 call on him as proposed.  
 コール オン ヒム アス プロポースド

25, Bedford Crescent,  
 トゥエンティーファイフ ベッドフォード クレスセント

August 31st,  
 アウガスト サートイーファースト

1873.

エイトーンハンドレッドエンドセヴンティースリー

(38)

*Recommending a Man Servant.*

(Address———)  
 (Date in full———)

Sir,  
 サー

The bearer, John Gibson, has served  
 ゼ ベヤラー ジョン ギブソン ハズ サーヴド  
 me with integrity and fidelity for  
 ミー ウィズ インテグリティー エンド ファイデリティー フォア  
 upwards of two years, and only  
 アップワーズ オヴ トゥー イヤース エンド オンリー  
 leaves my employ through a wish to  
 リーヴス マイ エムプロイ スルー エ ウィッシュトウ  
 settle in your neighbourhood. He tells  
 セットル イン ユアー ネイボーフード ヒー テル  
 me you are willing to take him into  
 ミー ユー アール ウィーリング トゥー テーキ ヒム イントゥー  
 your service on my recommendation, and  
 ユアー サービス オン マイ リコメンデーション エンド  
 it is with the greatest pleasure I  
 イット イス ウィズ ゼ グレatest プレジャアー アイ  
 comply with his request. His behaviour  
 コンプライ ウィズ ヒズ リクエスト ヒズ ビヘーヴィアー  
 while with me was that of a strictly  
 ホワイル ウィズ ミー ウィズ ザット オブ エストリクトリー

honest, sober, and diligent man, and  
 ホネスト ソーバー エンド ディリヂェント マン エンド

I doubt not it will be the same with  
 アイ ダウト ノット イット ウィル ビー ゼ セーム ウィツ

you.  
 ユー

I am,  
 アイ エム

Sir,  
 サー

Your obedient servant,  
 ユア オベディエント サーヴァント

(—————)

(Name and Address.)

(39)

*From a Tenant to a Landlord requesting  
 Forbearance.*

(Address ———)

(Date in full ———)

DEAR SIR,  
 ディア サー

I have been your tenant some years  
 アイ ハヴ ビーン ユア テナント サム イヤース

now in the same house, and up to the  
 ナウ イン ゼ セーム ハウス エンド アップ トゥー ゼ

present time I have never failed to pay  
 プレゼント タイム アイ ハヴ ネヴァー フェイルド トゥー ペイ

my rent quarterly when due. I am  
 マイ レント クォーターリー ホウエン ドュー アイ エム

therefore extremely sorry to inform you  
 ゼアフォア エキストリームリー ソーリー トゥー インフォーム ユー

that in consequence of a variety of losses  
 ザット イン コンセクウエンス オフ エヴェライトイー オフ ロッセス

and disappointments, I am unprepared  
 エンド ディスアッポインツメンツ アイ エム アンプリペアード

to see your collector when he calls on  
 トゥー シー ユア コレクタール ホウエン ヒー コールズ オン

Tuesday. I hope, however, to be able  
 チューズデイ アイ ホープ ハウエヴァー トゥー ビー エーブル

to hand you a cheque in the course of  
 トク- ハンド ユー エ チェク イン ゼ コールス オブ  
 a week or two, as I have promises of  
 エ ウィーク オア- トク- アズ アイ ハヴ プロミセス オブ  
 money from more than one quarter.  
 モニー フロム モア- ザン ワン クウオーター

Soliciting your forbearance,  
 ソリシトイング ユーア フォーベアランス

I am,  
 アイ エム

Dear Sir,  
 ディア- サー

Yours faithfully,  
 ユーアス フェイスフリー

(—————)

(Name and Address.)

(40)

*An Officer's Letter to his Family before  
 the Enemy.*

(Battle-field)

(Date in full ———)

MY DEARLY BELOVED,  
 マイ ディアリー ビラウド

At one o'clock to-morrow morning  
 アット ワン オークロック トク モロー モーニング

I head the 57th to storm the  
 アイ ヘッド ゼ ファフティーセヴンス トク ストーム ゼ  
 Redan. It is, as I feel, an awfully  
 レーダン イット イズ アズ アイ フィール エン オウフリー

perilous moment to me, but I place  
 ペリロース モーメント トク ミー バット アイ プレース

myself in the hands of our gracious  
 マイセルフ ンイ ゼ ハンツ オブ アワー グレーシオース

God, without whose will a sparrow  
 ゴッド ウィツアウツ フース ウィル エ スパーロー

cannot fall to the ground. Unto Him  
 ケンノット フォール トク ゼ グラウンド アントクー ヒム

I commend my body and soul, which  
 アイ コムメンド マイ ボディー エンド ソール ホウイツチ

are His; and, should it be His will that  
 アール ヒズ エンド シュッド イット ビー ヒズ ウィル ザット

I fall in the performance of my duty  
 アイ フォール イン ゼ パーフォーマンス オブ マイ デューティー  
 in the defence of my Queen and country,  
 イン ゼ デフェンス オブ マイ クウイン エンド カントリー  
 I most humbly say "They will be  
 アイ モスト ハムブリー セイ ゼー ウィル ビー  
 done." Pardon and forgive me, my  
 ダーン パードン エンド フォーギヴ ミー マイ  
 beloved ones, for any thing I may have  
 ビラード ワンス フォア エニー シング アイ メー ハヴ  
 said or done to cause you one moment's  
 セッド オア ダーン トゥー コース ユー ワン モーメンツ  
 unhappiness. God bless and protect  
 アンハッピーナス ゴッド ブレックス エンド プロテクト  
 you; and my last prayer will be that  
 ユー エンド マイ ラースト プレイヤー ウィル ビー サット  
 He in His infinite goodness may preserve  
 ヒー イン ヒズ インファイナイト グッドナス マイ プリサーヴ  
 me to you. But if we meet not again  
 ミー トゥー ユー バット イフ ウィー ミート ノット エゲイン  
 in this world, may we all meet in the  
 イン ジス ワールド マイ ウィー オール ミート イン ゼ  
 mansion of our Heavenly Father,  
 マンション オブ アワー ヘヴンリー ファースター  
 through Jesus Christ.  
 スルー ジーサス クリスト

Ever your affectionate husband,  
 エヴァー ユーア アフフェクシヨナート ハズバンド  
 and loving father  
 エンド ライヴィング ファーザー

(—————)



シテ歎クベキコトニ非ラズ恭シク謹ンデ言ハンノ  
 ミ嗚呼我行爲皇天上帝ノ意ニ適ヘリト我最愛ノ妻  
 ヨ子ヨ我生前ノ言行ニテ汝等ヲシテ不快ノ域ニ陷  
 イレルモノ僅カ一瞬間ノ事ト雖モ皆ナコレヲ免セ  
 皇天上帝永ク汝等ヲ愛憐守護マシク玉フベシ我  
 最後ノ祈禱ハ他ニ非ラズ上帝全智全能ノ力モテ我  
 身永ク汝等ト共住セシメラレンコトヲ乞フノミサ  
 リナガラ縱令コノ苦患多キ現世ニテハ汝等ト再會  
 ノ期勿カルベシト雖ドモ未來永々耶蘇基督ノ力ニ

依リテ天ニ昇リ神ノ住玉ヘル樂土ニテ一家團欒相  
 面スルノ期アルベシ之ヲ思ヘバ死出ノ旅路ハ首途  
 モ却テ心嬉シク存候

(本文ノ士官ハ豫ジメ討死ト覺悟ヲ定メテ之  
 ナ認メタルモノナリシガ果シテ其翌日レダ  
 シノ戰場ニ於テ討死シタリトゾ)

ベキ約束有之候故必ラズ御拂込申上候様可相成ト  
存候間其レマデノ處何卒御猶豫被成下度單ヘニ奉  
懇願候

(40) 敵軍ヲ襲撃セントスル時一士官戰場ヨリ其家  
族ヘ差遣ハシタル書

明朝一時ニハ第七十五隊ヲ將ヒ敵軍レダンテ攻撃  
スル計畫ニ御坐候付テハ我自カラ思フニ右ハ我身  
ニ取リテ實ニ危急存亡ノ秋ト謂ハザルベカラズサ  
リナガラ今日ニ至ツテ我將タ何チカ言ハン身ハ大

徳極マリナキ上帝ノ掌中ニ委センノミ元來上帝ハ  
宇宙万有ニ統御照臨マシマスモノニシテ僅カニ一  
雀ノ地上ニ落チ來ルダモ皆是レ上帝ノ意ヨリ出ザ  
ルハナシ我運命モ亦上帝ノ意ニ歸スルモノナルガ  
故ニ我身ノ肉体精神共ニ既ニ己ニ上帝ニ捧ゲタリ  
我ノ身心ハ固ヨリ我物ニ非ラズ皆是レ上帝ノ所有  
タリ我今女帝陛下ノ尊體ト我國トヲ防禦スルニ方  
リ我が職分ヲ盡スノ外決ノ他ニ道アルベカラス我  
職分ヲ盡シテ討死スルガ上帝ノ意ナリトセン乎決

## 尺牘文例翻釋

(1) 行狀ノ一ニ付親父其ノ男子ノ學校ニ在ル者ヲ

## 誠ル文

某君ヨリ其許ノ行跡宜シカラサルヲ聞キ此ノ一編  
 嚴誠ヲ差送候愚父ノ心中深察可被成候入學前ニモ  
 愚父母ヨリ吳々申教置候一ヲ相念レ今回ノ不行狀  
 有之候次第眞ニ驚入候子ハ父母ヲ相念レ候凡父母  
 ハ子ヲ念レ候一寸蔭ノ間モ無之然ルニ其許ハ怠慢  
 ニ相流レ候ノミナラス助教師諸氏ニ對シ無禮ノ所



行有之候由此分ニテハ他ノ惡シキ書生ノ手本ニ相成學校ノ体面ニモ關シ候故非常ノ改心ヲ爲サ、レハ爾來在學ヲ許サ、ル旨某君ヨリ報導有之候万一現今ノ儘ニテ悔悟無之片ハ愚父母ニ於テモ不本意ナカラ嚴罰ヲ相加ヘ候ハ其許ニモ多分御承知ノト心得候其許不品行ノ報知ヲ得候以前ハ愚父ヨリハ袖時計一箇愚母ヨリモ何歟要用ノ品ヲ差贈候計畫モ致居候ヘ凡何レ悔悟ノ様子相見ヘ候迄ハ其義ニモ難及候拙者ヨリ某君ヘハ別段ニ書狀相贈リ其

許ヘ嚴重ニ異見被下候様依頼致置候間同氏ニ於テ等閑ニ致置カレ候ハ、其許ヲ今一層嚴酷ナル教師ノ許ヘ轉學致サセ候トハ愚父ノ心底ニ有之候爾來省己シテ箇様ノ教誡ヲ相受候ナドノトハ其許ニ於テ毫頭無之ト存候故悔悟進步ノ功ヲ奏シ父母ヲ御喜ハセ被成候事コノ上モナキ孝行ニ御座候然ル上ハ既往ハ尤メストノ金言ニモ相叶可申候以來屹度悔悟ノ心底ナレハ其趣御返事ナサレ度拙者ヨリハ某君ヘ程好ク申入レ長ク在學相成候様取計可申

候也

(2) 學校ニ在ル男其實父教誡ノ書ニ答ヘテ其ノ身ノ不行跡ヲ悔ユル文

膝下ノ御機嫌ニ觸レ候由恐入候以後ハ箇様ノ不都合無之様相慎可申候某君ヘモ御詫仕御勘辨相願今後ハ勤勉鄭寧ノ學生ト相成候心得ニ御座候今日迄不勉強ニ消光仕候事自分ナガラモ恥ケ敷故意ニ爲セシ惡事ニ非ズトハ申ナガラ今更我身ヲ省ミ後悔ノミニ候既往ノ不行狀ヲ改メ候ト御聞及相成候ハ

、不相變慈愛ノ御惠ヲ垂レ賜ハントコロ希シケレ只々嚴慮ヲ害ヒシトノミ痛心罷在候一時ノ誤リニテ御兩親様ノ御教諭ニ相背キ申分ケ無之候ヘ共爾來ハ確然御意ノ程相念レザル様致シ万事御相談可申上候百拜

(3) 貸金ヲ斷ル文

金員御入用之趣御申越相成了承仕候アイニク現今ハ當方ニ於テモ商業上困難ノ場合ニテ御依頼ニ應シ難ク御氣ノ毒ニ存候然シ今後融通モ出來候時ナ

レバ決シテ貴命ニ相背申間敷候草々

(4) 貸金ノ依頼ニ應スル文

御用ノ趣態ト拙者へ御申付被下御友情ノ程敬承候  
乃チ金五封度ノ振出手形壹葉封入致候御用立チ致  
候ハ、拙者モ幸甚也

(5) ○拂金ヲ請求スル文

精算残り金額之義度々御催促申上候へトモ御支拂  
無之甚々迷惑仕候萬一明日正午迄ニ御沙汰無之片  
ハ該事件ヲ代言人へ相渡シ法庭ニテ請求致候手順

ニ相運申候間左様御承知被下度候

(6) 端書

明日拜眉仕度候間御便宜ノ時刻ニ御枉車被下候ハ  
、幸甚

(7)

私儀本日大ニ發熱仕病臥罷在候間勤務難致何レ一  
兩日ノ内ニハ快方ニ趣キ出頭出來候事ト存シ候也

(8)

次週火曜日十一時ヨリ弊宅ニ於テ蠶末ナル午飯呈

上仕度附テハトマス。ウイルソン氏外友人兩三名モ  
來會致候筈ニ付貴君ノ玉跡ヲ勞シ玉フアアヲハ來  
會者一同大慶至極ニ存シ可申候

某 再 拜

マンロー様足下

(9)  
次週火曜日ノ御招キニ預リ多謝候久々ニテ舊友ウ  
イルソン氏ニ遭遇候事眞ニ喜ハシク相樂ミ居候頓  
首

シムソン閣下

(10)  
今日ハ快晴ニ付鬱散旁登山仕度御閑暇ニモ候ハ、  
御同伴相願度候不具

ジヨンソン様

(11)  
小品ヲ寄贈スル文  
マコーレイ氏論文集壹冊柔削ニ相添へ呈上致候間  
友誼ノ微意御笑納被下度候敬白

(12) 右 答

結構之品御惠贈被下千萬御禮申述候元ヨリ價格アル書籍ニ相違ナク候へ共別シテ雅兄之御賜物故一入貴重シ永ク秘藏可仕候拜復

(13)

明日ハ必ス御返濟申候故ビートン氏著地名字書壹部恩借願上候不備

月曜日朝

ブルーク。ブレースニテ某拜

(14) 店童傭入レテ請フ文

私儀御店ニテ店童欽員有之候ハ、御傭入相成度近

頃漸ク學校ヲ退キ候ト候故店童事務ニ於テハ別段經驗モ無之候へ共計算ハ成丈精密ニ書寫ハ鮮明ニテ分リ易ク認メ候故少ラク御使ヒ馴レ被下候ハ、御用立チ候様ニモ相成ヘク存シ候自家ニ居候時ヨリ長者ニ對シ禮ヲ失ハス專ラ己ノ業務ニ勉勵スル慣習ナレハ使用ヲ達シ或ハ市街へ手紙等ヲ持運候節モ途中ニテ暇取り候杯無之候愚父ハカムデン府ニ住シ實直ナル商人ニ御坐候間私ノ性質等御問合セ被下候ハ、謹テ巨細之義ヲ陳述可致候尤モ私ノ

年齢ハ本年十五歳ニ相成申候頓首

フリート街東角十四番地

周旅家 エム。ケー君

(15) 手代ノ傭入ヲ請フ文

一書拜呈候帳記勘定役ノ手代一名御入用之由今朝發兌ノタイムス新聞廣告ニテ承知仕候就テハ拙者儀自ラ其ノ任ニ適シ候歟ト存シ候故御傭入ノ程希上候又御望ミナレハ身元慥ナル受人ヲ相立テ拙者ノ忠實ナルヲテ證明致サセ候記簿法ハ各大商社ニ

テ用來リ居候分ヲ熟習致居リ計算等モ大低ナルトハ出來申候商業上實地經驗致候ト七年以上ニ及ヒ此迄仕へ參リ候主人ハ皆々大家ノミニ御座候年齢ハ廿三歳ニテ毎年金百二十封度ノ給俸ヲ申受度志望ニ御座候謹言

(16) 就業ノトニ付父其ノ男ニ送ル文

其許モ追々成長致シ候故今トナレハ最早學校ヲ退キ何歟一箇ノ職業ニ就クベキ年齢ニ有之候附テハ來月頃迄ニ充分自己ノ利益ト相成候好キ職業ヲ確

定可被爲尤モ輕忽ノ所見ヲ以テ報答被爲候ハ愚父ノ本意ニ無之候元來其許ハ一種ノ偏向ニ傾ク性質ナレハ此度ハ沈着ヲ旨トシ百方思慮シテ將來ノ德趾トモナル可キモノヲ撰擇可被爲候世間ニハ我カ才能志向ヲモ比考セス猥リニ一時ノ好ミヲ以テ事業ニ就キ功績舉ラス終ニ生涯ノ活路ヲ失ヒ候者往々有之其許ニハソノ覆轍ヲ蹤サル様注意致シ先ツ自己心中ニ於テ篤實ノ熟考ヲ爲シ後ニ愚父ノ意見ヲモ參照可被爲候愚父ハ年來賣買事務ヲ專執致居

候者故自家ニ偏シ俗ニ所謂長袖ノ職ヲ執ルトヨリハ寧ロ商賈ト成ルニ左袒致候元ヨリ世ノ少年ハ各自所得ノ才能ヲ有スルモノナレハ其ノ才能ニ適スル職業ヲ撰ヒ立身ノ目的ヲ達ス可ク父家ノ業ハ其子必スシモ之ヲ嗣クヘシト云フニハ非ス然シソノ實ハ愚父ノ内心ニ於テ暗ニ家業繼續ノトヲ希望致居候蓋シ金員收得ノ點ヲ計レハ商賈タルヲ以テ第一策トシ他ノ長袖流ノ如キハ遠ク及ハサル所ニ候尤モ商家ニテモ勤勉正直ヲ肝要トセサレハ出世ハ

相叶フ間敷候法律家杯モ有名ノ位地ニ達スル者ハ  
 僅々ニテ大抵ハ三四年ノ時日ヲ待テ後ニヤウヤ  
 ク世人ノ愛顧ヲ攬リ絶ヘス訟訴事件ノ囑托ヲ引受  
 ル様ニ相成候位ノ一ニ候代言人モ多クハ業体ノ外  
 ニ私ノ收獲無キモノノミナレハ從テ他ノ業務ニ同  
 盟スル歟然ラサレハ瘦世帯ニテ至極質素ノ生活ヲ  
 營ミ居リ候醫家傳道師等モ同様ノ一別シテ陸軍ナ  
 トハ言外ニ候然シ乍ラ工業造船ニ從事スレハ若年  
 輩立身ノ機會ヲ得ル一モ可有之候其他何業ニ不限

成功ハ勤勉ニ在リト可信矣前陳ノ通り一ヶ月間ニ  
 篤ト勘定ヲ遂ケ就業ノ目的ヲ確定シ御返事可被爲  
 少々愚父ノ意ヲ痛ムル一アルモ直言ヲ趣旨  
 トシ一時日ヒ繕ヒノ遜辭杯ハ決シテ無用ノ事ニ候  
 不盡

(17) 前文ニ答フ

御書狀拜見仕候ヤ否ヤ直ニ預テヨリ商業ヲ執心致  
 居候一又何時カ膝下ノ業務ヲ助勢スル身分ト相成  
 度志望有之候趣御返事申上度存シ候へ共就業ハ重



要ノ事柄故輕忽ニ爲サス一ヶ月間モ熟考可致トノ  
 教示ニ悖リテハ不敬ト存シ今日迄相見合セ居候不  
 肖ハ平常親友共ニ對シテモ從順ヲ旨ト致シ居候ニ  
 増シテ膝下ノ訓命ナレハ仰セノ如ク一ヶ月間ヲ經  
 過シ漸ク此ノ粗章ヲ以テ將來ノ志望ヲ奉答スルノ  
 榮ヲ荷候右申述候通り慈諭ニ背カス實情ヲ吐露仕  
 候ハハ商業志願ト申ヨリ外無之貴命亦如此ナレハ  
 不肖モ大慶ニ存シ候學校ニテ勤勉シ計算等ハ近頃  
 大ニ上進仕地理學ヲ練習致候時モ一層ノ注意ヲ加

ヘ我カ英國人ト取引アル諸外邦ノ商品等ヲ取調置  
 候右ノ次第ナレハ膝下ノ商店歟或ハ御仲間内ヘ不  
 肖ヲ使用被下候テモ決シテ御失望ヲ醸シ候様ノ不  
 都合ハ有之間敷トノ心得ニ候尤モ此ノ目的ニ相當  
 スル位置ヲ得候上ハ及フ丈ノ力ヲ盡シ功績ヲ奏シ  
 候所存ナレハ當今ニテモ間暇ノ一分ハコレ迄不案  
 内ノ商務研究ニ消費致居候兎モ角膝下積年勲勞ノ  
 跡ヲ踰躐候ハ不肖ノ本懷ニテ商業ヲ以テ最上乘ト  
 心得貴教ノ所謂長袖流ハ思ヒ絶ヘタルトニ存シ候

カク決心ノ上ニテ後日成功ニ至ル迄ハ唯々膝下ノ扶助ニ依頼スルノミ錯章俯宣

(18) 饗應ニ客ヲ招ク文

次週火曜日七時半ヨリ羅淡ナル正餐呈上仕度候間令閨御同伴ニテ來駕之程奉待候告叙

九月十日金曜日

グレート・ブルック街第十五番地

ウワルレース夫妻

ロブソン閣下

(19) 前文ノ招ニ應スル答

次週火曜日饗應ノ御招狀ニ預リ恭ク奉存候就テハ當方夫妻共參上仕候間右前禮旁拜答

金曜日夕刻

グローブ・ブレース第十番地

ロブソン

ウオレース殿

同 内 室

(20) 端 書

唯今ヨリ何地へ向ケ出發致度就テハ同地某君ヲ訪問ノ心算故同氏へ御點書被下候ハ、難有存候緊急叩首

(21) 得意先ヨリ拂込ヲ約スル書

貴君へ對シ代價拂込之儀甚ダ延引仕不相濟次第ニ御座候決シテ等閑ニ致ス存意ニハ無之候得共兎角掛先ヨリノ集金六ヶ敷御座候處ヨリ測ラズモ斯ク延引ニ相成申候次第ニ御座候サリナガラ本月十四日ニハ屹度受取ベキ金員モ有之候間同日ニ無相違

拂込可申候小生ノ事務取扱ニ要スル所ノ金錢ハ甚ダ手薄ニ御座候共前陳ノ金子入手次第貴君へノ御勘定ハ必ラズ相濟マセ可申候

(22) 朋友へ對シ借入ヲ乞フノ書

貴君ト知己ニ相成候モノニシテ先ツ貴君ノ愛憐ヲ乞ハザルモノハ少ナカルベケレモ小生ニ於テハ此迄貴君ノ御救助願上候事無之右ハ貴君ノ疾クヨリ御了知有之候事ト信シ申候サリナガラ今日ニ至リ候テ貴君ノ愛憐ヲ乞ハザルベカラザルノ事件出來

仕候ソハ餘ノ儀ニ非ラズ小生ノ家族中不意ノ不幸ニ遭遇シ俄カニ費用ヲ要スルニ至リ甚ダ困難罷在候間何卒二十封<sup>ホ</sup>度<sup>ソ</sup>金バカリ拜借仕度尤トモ御返金之儀ハ今ヨリ六ヶ月ノ後無相違調達可仕候サリナガラ昨今御手許御不都合ノ折柄ニ際シ強イテ懇願仕候モ却ツテ貴君ヲ煩ハスノ恐レアレバ無理ニ御才覺ヲ相願ヒ候次第ニハ無御座候此手紙ヲ認メザルノ以前是マデ小生ヨリ折々金子用達候モノハ對シ咄合仕候處何レモ皆ナ貸與致シ吳レ不申候其内

ニハ實際金子不融通ニテ斷リタルモノモ有之中ニハ金子ヲ所持セルモ種々ノ口實ヲ設ケテ相斷リ申候モノモ有之申候人情ノ輕薄實ニ歎ハシキ次第ニ御座候因ツテ止ヲ得ズ貴君ニ對シ小生ノ現狀ヲ訴ヘテ前件ヲ御依頼申上候次第ニ御座候小生ノ實情此ノ如ク萬止ヲ得ザルニ出タル次第故此段不惡思召可被下候

(23) 返書

御手紙拜見片時モ猶豫セズ直チニ御答仕候然ラバ

被仰越候金額爲換手形ニシテ差送り候間御落手有  
 之度候御返金ノ儀ハ何時ニテモ貴君ノ御都合次第  
 ニ成サレ候テ不苦候金子御才覺ニ付テハ當初小生  
 へ御相談被下候得ハ早ク御安心モ成サルベキニ遲  
 掛ケニ御相談被下候ヲ却ツテ御恨ミ申上候兎モ角  
 御心配ノ程深察申上候

## (24) 案内狀

明日紅葡萄酒一瓶相傾ケ度候ニ付何卒御來駕被成  
 下度且兼子テ貴君へ御引合セ申度ト存居候フレツ

ド、ジョンストン氏來會ノ都合ニ候尤御來會ノ刻限  
 ハ通常ノ如ク午後七時ニ御座候

火曜日夜 ウキルソン街 十四番

## (25) 送金ヲ斷ル書

現今手許甚ダ不都合ニシテ御請求ニ相成候七十二  
 封度十「シルリング」ヲ送金仕兼子遺憾ノ至リニ御座  
 候但シ小生當ニテ向フ三ヶ月拂ノ爲換手形御發シ  
 被成候得ハ小生其責ニ任ジ可申候右ニテ御承諾之  
 程願上候

## (26) 我子ヲ商社ニ頼ム書

豚兒ウイリアムヲシテ商業ヲ見習ハセ度存候間何卒貴商社ニテ同人ヲ御使用被下度單ヘニ奉懇願候貴社ノ社員ハ何レモ皆ナ事務取扱ニ熟練ヲ得タル人ノミニン豚兒ノ身ヲ委ヌルニハ貴社ニ勝ルモノ無之ト存ジ右御依頼ニ及ヒ候次第ニ御座候故豚兒ニ相應ノ職務御充テガヒ被下度此段奉願上候豚兒ハ本年殆ンド十六歳バカリニテ強壯健全ノ少年ニシテ決シテ性質惡シキモノニハ無御座候且近ゴロ

學校ヲ退キ候者ニテ在校中随分精勵勉強致シタルモノニ有之候得共實地ノ用向ニハ未タ相熟セス候然レモ暫時御使ヒ被下候得ハ直様御用ニ相立候様相成可申ト被存申候貴社ニテ御使口有之候テ御許容被下候得バ小生ノ喜悅極リナク御厚情ノ程千萬拜謝スル所ヲ知ラス是マデ豚兒ノ舉動ヲ相窺ヒ候ニ主家ノ意ニ叶ハント欲セハ如何シテ可ナルヤハ小生ノ示教ヲ待ズノ疾ヨリ自カラ其知ル所ニ御座候様被信申候貴君コノ願意御聞キ入レ有之候テ豚

兒ノ使口御見出シ被下候ハ、拙者迄御報願上候  
 (27) 奉公先變換ノ儀ニ付子ヨリ其父へ差遣ハス書  
 今回私義ウチーレース商會へ備ハレ候テハ如何ヤ  
 ト他ヨリ勸メラレ候故承諾仕候付テハ父上モ定メ  
 テ御滿悅被下候事ト奉存候右商會ト申スハ倫敦ニ  
 テ有名ナル絹類ヲ諸國へ輸出スルモノニ御座候給  
 料ノ儀ハ是マデノ傭主ヨリ得候モノヨリ餘程多額  
 ニ御座候今回ノ傭主ウチーレース氏ヨリ申出サル  
 ヲニハ傭期限ヲ三年ト相定メ初年ノ年給ヲ百五十

封度トシ第二年目ヲ百七十五封度トシ第三年目ヲ  
 二百封度ト相極メ可申ト因ツテ篤ト相考へ候上終  
 ニ之ヲ承諾シ條約取結ビ申候就テハ今回新タニ從  
 事仕リ候職務ハ從來ノ職務ヨリ其責任餘程重ク相  
 成リ申候サリナガラ右商會事務取扱方ニ相慣レ候  
 上ハ拮据勉勵事務ニ從事可仕心得ニ御座候私ノ一  
 身斯ク都合能ク相成リ候ニモ拘ラズ是マデノ傭主  
 アーキウハート氏ノ許ヲ去ルハ實ニ悲歎ニ堪ヘザ  
 ル次第ニ御座候同氏ハ兼子テ親切ナルガ上ニ今回

私ガ他へ轉ジ候ニ就テハ其新傭主へ向ケテ一通ノ書翰ヲ送ラレタリ其書翰ノ大意ニハ某ハ爾々ノモノニテ事務ヲ取扱フコト極メテ敏捷ニ御座候云々ト之アリタル由其親切ナルニハ感佩仕候ヨリ外無御座候サリナガラ是事ニ就キ又彼事ニ關シ委シキ儀ハ來週間早々可申上候母上妹へモ可然御通聲有之度候

(28) 商人ヲ或人へ紹介スル書翰

ロバート、フリップ氏今回當所ニ於テ太物商店ヲ開

キ賣捌キ候ニ付其御府へモ罷越シ貴君及ビ其他人々ト賣買取引致シ度付テハ小生ヨリ貴君へ紹介申上候又々同氏ハ元來手固キ人物ニ御坐候間貴君ニシテ將來同氏ト賣買取引被成下候得バ小生ニ於テモ難有仕合ニ奉存候

(29) 卸問屋ヨリ商人ニ答フル書

本月第四日御差立之御書面拜讀然ラバ貴君ノ信用及ビ事務取扱方ニ就テハ飽マデ感服仕事ニ御坐候因ツテ貴君ニシテ將來賣買取引被成下候上ハ舊來



ノ得意先同様金銭取引等御委任可申上候右ハ御答迄如此ニ御座候

(30) 商人ヨリ買主へ對シ直段割引ノ返書  
 弊店ノ品物ハ何レモ皆ナ正札附ニテ聊カタリトモ掛直ハ無之儀ニ御座候得共今回貴君へ對シテハ現金拂ノ二割五分引ニシテ差上申候サリナガラ右ハ全ク此度限りノ事ニシテ向後ハ決シテ些少タリトモ直引仕難キ次第ニ御座候左ナクテハ弊店ノ口錢ナキノミナラズ却ツテ損毛ヲ來シ申スベク候明日

正午掛取差上候間其節右代價御振出し被下度候

(31) 入社許容ノ報告書

本日トウマス、スミツス氏ヲ許シテ當地并ビニマンチ<sup>ユ</sup>ストルニアル當社ノ社員ニ致シ申候因ツテ以來ハ倫動ナル本社取扱所ノ名目ハロビンソン及ビスミツス商會ニシテマンチ<sup>ユ</sup>ストルハトウマス、スミツス商會ト相定メ申候間此段御報道申上候尙ホ紙尾ニ有之候私共ノ記號御一覽被下度候

(32) 物品ヲシテ税關ヲ通過セシムベキ旨ヲ手代ニ

## 命ズル書翰

昨日カルカツタヨリ貴港へ到着シタルグイセロイ  
 號船名ニテ拙者宛ノ荷物四箱齎ラシ來リタリ因テ  
 其許ニテ右物品ヲシテ税關ヲ通過セシムベキ運ビ  
 ナ爲シ御便宜次第至急當方へ漁車ニテ御送達被成  
 下度候尤トモ右物品ノ種類直段等ハ先方ヨリ發シ  
 タル封入ノ送狀ニテ相分リ可申候

(33) 小商人ヨリ某商人へ遣ハス書  
 別紙物品々名表差上候間何卒該物品ノ當時市價ハ

幾何ナルヤ郵便ヲ以ツテ御返答被下度御答書拜誦  
 ノ上相應ノ口錢ニ相成候見込御座候得ハ直チニ貴  
 君宛ニテ澤山ノ注文仕候心組ニ御座候

(34) 右返書

御依頼之趣委細了承乃チ御申越ノ各物品ノ價直チ  
 御報道申上候又併セテ小賣ノ代價チモ御通知申上  
 候間口錢御見積リ可被成候又現今ノ商況ニテハ間  
 モナク諸物價騰貴セントスル見込御座候故成ベク  
 至急御注文被成候テ可然ト存候

(35) 金額拂込ノ催促ニ對スル返書

貴君へ拂ヒ込ムベキ金額ノ外至急ニ拂ヒ込ムベキ  
金圓多額有之候ニ付テハ甚ダ不相濟次第ニ御座候  
得共今マ數日間即チ本月十日マデノ處御猶豫被成  
下度同日ニハ無間違全額御拂渡可申心得ニ御座候  
(36) 短書  
ヘンリー、グレンヨリエドワード君へ申進ジ候重要  
ノ事務ニ就キ御通知申上度儀御座候ニ付今午後三  
時拙宅マデ御來車被下候得バ大慶ニ御座候

千八百七十三年八月卅一日 ルツセル街 廿一番

(37) 右返書

エドワード君儀へヘンリー、グレン氏ヨリノ短書ヲ  
領承シ即チ貴命ニ從ヒ參堂致可候

千八百七十三年八月卅一日

ヘツドフナルド、クレスセント 廿五番

(38) 下男傭入ヲ勸ムル書

ジョーン、ギブソント云ヘル下男ハ二年餘拙宅ニ奉公  
致シ候モノニテ性來忠直實跡ノモノニ御座候同人

儀此度拙宅ハ辭シ去リ候ハ決シテ不都合ヲ爲シタルガ爲メニ非ラズ全ク御地方ノ近邊ニ身ヲ寄セント欲シテナリ右ニ付キ同人ノ申出候ニハ拙者ノ紹介サヘアレバ貴家ニモ打喜ンデ御備入相成候御心組ノ由之ヲ聞キ拙者モ大悦仕直チニ其乞ヲ許シ一書呈上仕候次第ニ御座候拙宅ニ奉公中同人ノ行狀ト申スハ極メテ正直温順ニシテ且精勵勉強ニ有之申候間貴家へ事へ候テモ亦斯クノ如キ行狀ヲ爲スニ疑ヒナカルベクト存候

(39) 借地人ヨリ地主へ地稅拂込猶豫ヲ乞フノ書  
 小生義ハ數年間依然トシテ家ヲ移サズ貴下ノ借地人ニシテ今日ニ至ルマデ地稅拂込期限ナル年四季ニ至リテ更ニ一回ダモ之ヲ延納シタルコトナカリシ然ルニ今回ハ圖ラザル種々ノ損毛不幸ニ遭遇シタルガ爲メ縱令へ來ル火曜日尊下ノ地稅徵收方拙宅へ來臨アルモ之ニ應ズルコト能ハザル次第ニ立チ至リ小生ノ心痛極マリナキコトニ御座候サリナガラ今一二週間モ相立チ候内ニハ諸所ヨリ入金ス

ペキ約束有之候故必ラズ御拂込申上候様可相成ト  
存候間其レマデノ處何卒御猶豫被成下度單へニ奉  
懇願候

(40) 敵軍ヲ襲撃セントスル時一士官戰場ヨリ其家  
族へ差遣ハシタル書

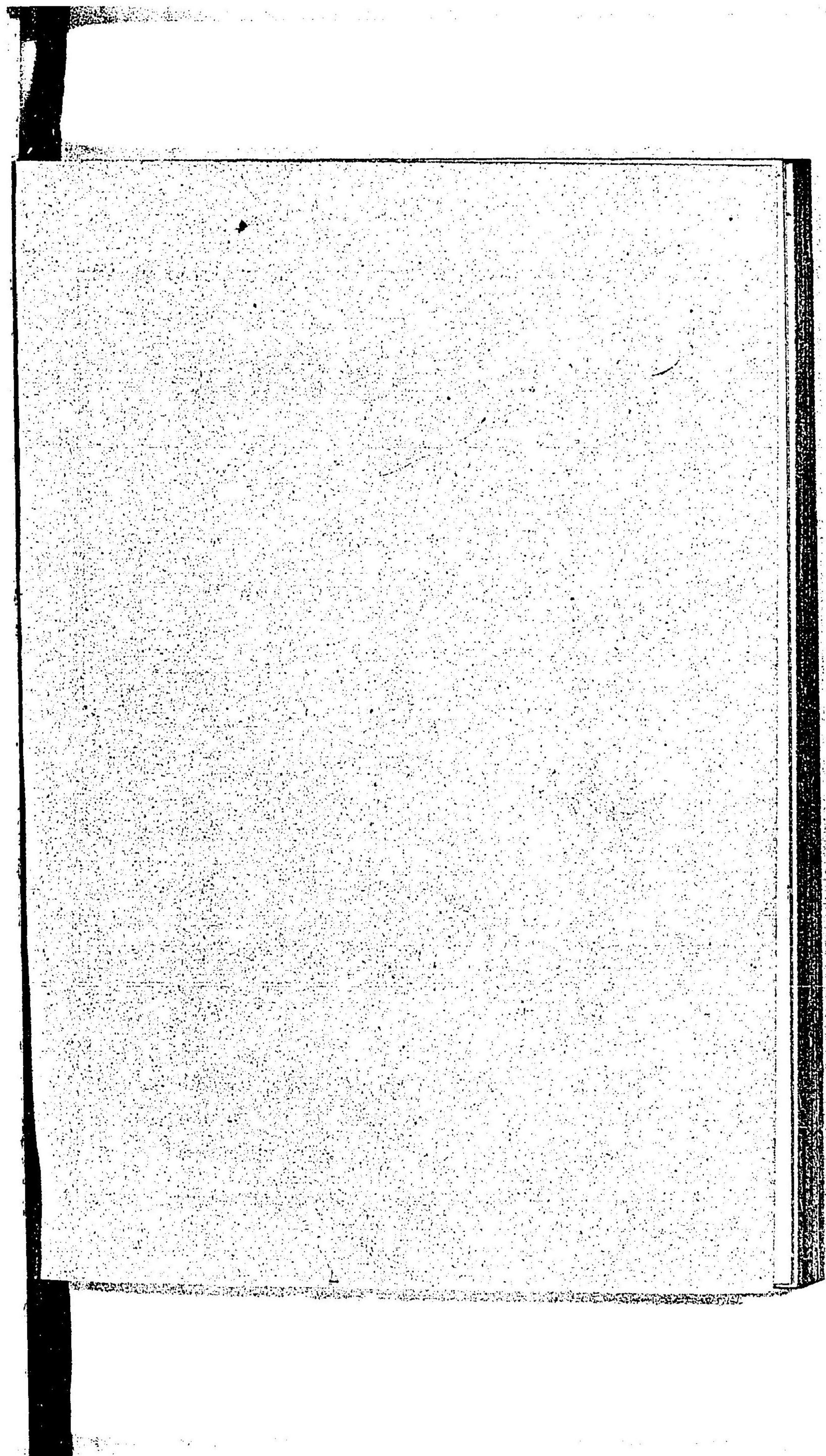
明朝一時ニハ第七十五隊ヲ將ヒ敵軍レダンチ攻撃  
スル計畫ニ御坐候付テハ我自カラ思フニ右ハ我身  
ニ取リテ實ニ危急存亡ノ秋ト謂ハザルベカラスサ  
リナガラ今日ニ至ツテ我將タ何チカ言ハン身ハ大

徳極マリナキ上帝ノ掌中ニ委センノミ元來上帝ハ  
宇宙万有ニ統御照臨マシマスモノニシテ僅カニ一  
雀ノ地上ニ落チ來ルダモ皆是レ上帝ノ意ヨリ出ザ  
ルハナシ我運命モ亦上帝ノ意ニ歸スルモノナルガ  
故ニ我身ノ肉体精神共ニ既ニ己ニ上帝ニ捧ゲタリ  
我ノ身心ハ固ヨリ我物ニ非ラズ皆是レ上帝ノ所有  
タリ我今女帝陛下ノ尊體ト我國トチ防禦スルニ方  
リ我が職分ヲ盡スノ外決メ他ニ道アルベカラス我  
職分ヲ盡シテ討死スルガ上帝ノ意ナリトセン乎決

シテ歎クベキコトニ非ラズ恭シク謹ンデ言ハンノ  
 ミ嗚呼我行爲皇天上帝ノ意ニ適ヘリト我最愛ノ妻  
 ヨ子ヨ我生前ノ言行ニテ汝等ヲシテ不快ノ域ニ陷  
 イレルモノ僅カ一瞬間ノ事ト雖モ皆ナコレヲ免セ  
 皇天上帝永ク汝等ヲ愛憐守護マシク玉フベシ我  
 最後ノ祈禱ハ他ニ非ラズ上帝全智全能ノ力モテ我  
 身永ク汝等ト共住セシメラレンコトヲ乞フノミサ  
 リナガラ縱令コノ苦患多キ現世ニテハ汝等ト再會  
 ノ期勿カルベシト雖ドモ未來永々耶蘇基督ノ力ニ

依リテ天ニ昇リ神ノ住玉ヘル樂土ニテ一家團欒相  
 面スルノ期アルベシ之ヲ思ヘバ死出ノ旅路へ首途  
 モ却テ心嬉シク存候

(本文ノ士官ハ豫ジメ討死ト覺悟ヲ定メテ之  
 ナ認メタルモノナリシガ果シテ其翌日レダ  
 ンノ戰場ニ於テ討死シタリトゾ)



## 類語通普引はろい

## (部のい)

ラトイトユード Latitude	Ido.	緯度 イド
コムミスシヨナー Commissioner.	I-in.	委員 イイン
カラー Color.	Iro.	色 イロ
ハース Hearth.	Irori.	火爐 イロリ
タプレット Tablet.	Ihai.	位牌 イハイ
コングラトコレーション Congratulation.	Iwai.	慶祝 イハヒ
ハウス House.	Iye.	家 イヘ
ハウス ビゴオン House-pigeon.	Iyebato.	鴿 イヘバト
スレッド Thread.	Ito.	絲 イト



ウオート Wart.	Ibo.	疣 イボ
ウエル Well.	Ido.	井 イド
スピニング ホウイール Spinning-wheel.	Itoguruma.	紡車 イトグルマ
カズン Cousin.	Itoko.	従兄弟 イトコ
レジデンス Residence.	Idckoro.	住居 イドユロ
ワン One	Ichì.	一 イチ
マーケット Market.	Ichì.	市 イチ
テムプアー Temper.	Iji	意地 イヂ
フィグ Fig.	Ichì-jiku.	無花果 イチジャク
マイル ストーン Mile-stone.	Ichiridsuka.	一里塚 イチリツカ
バイオグラフィー Biography.	Ichidaiiki.	一代記 イチダイキ
ウィッチ Witch.	Ichiko.	巫女 イチコ
ストロベリー Strawberry.	Ichigo.	莓 イチゴ
フレイナー Foreigner.	Ijin.	異人 イジン

ガルフ Gulf.	Iri-umi.	入海 イリウミ
エントランス Entrance.	Irikuchi.	入口 イリクチ
パーチド ピース Parched peas.	Irimame.	煎豆 イリマメ
セッティング サン Setting sun.	Irihi.	入日 イリヒ
ドッグ Dog.	Inu.	犬 イヌ
ノース ウェスト North-west:	Inui.	戌亥 イヌキ
プアップ Pup.	Inukoro.	犬ノ子 イヌコロ
ロック Rock.	Iwa.	岩 イワ
サルファ Sulphur.	Iwō.	硫黄 イワウ
サーダイン Sardine.	Iwashi.	鰯 イワシ
カイト Kite.	Ika.	紙鳶 イカ
カトル フィッシュ Cuttle-fish.	Ika.	烏賊 イカイ
ランク Rank.	Ikai.	位階 イカイ
アンガー Anger.	Ikarì.	怒 イカリ

アンコー Anchor.	<i>Ikari.</i>	錨 イカリ
スアンダー Thunder.	<i>Ikadsuchi.</i>	雷 イカヅチ
トインカー Tinker.	<i>Ikakeya.</i>	鑄掛屋 イカケヤ
ボード Board.	<i>Ita.</i>	板 イタ
ウィーゼル Weasel.	<i>Itachi.</i>	鼬鼠 イタチ
ディーゼース Disease.	<i>Itatsuki.</i>	病氣 イタツキ
ペイン Pain.	<i>Itami.</i>	痛 イタミ
デントイスト Dentist.	<i>Irebashi.</i>	入齒師 イレバシ
フオールス ヘアー False hair.	<i>Iregami.</i>	入髮 イレガミ
アーティフィシアル アイ Artificial eye.	<i>Ireme.</i>	入眼 イレメ
シー ショアー Sea-shore.	<i>Iso.</i>	磯 イソ
ディセプション Deception.	<i>Itsuwari.</i>	詐偽 イツワリ
ピティー Pity.	<i>Itsukushimi.</i>	慈悲 イツクシミ
ライオット Riot.	<i>Ikci.</i>	一揆 イツキ

ライトニング Lightning.	<i>Inabikari.</i>	電光 イナビカリ
ライフ Life.	<i>Inochi.</i>	生命 イノチ
プレイヤー Prayer.	<i>Inori.</i>	祈禱 イノリ
ピッグ Pig.	<i>Inoko.</i>	豕 イノコ
ワイルド ホッグ Wild-hog.	<i>Inoshishi.</i>	猪 イノシシ
マジェスティ Majesty.	<i>Ikuō.</i>	威光 イクワウ
ウォアー War.	<i>Ikusa.</i>	軍 イクサ
ヘアー リップ Hare-lip.	<i>Iguchi.</i>	兔唇 イグチ
ピッグ ネック Pig-neck.	<i>Ikubi.</i>	猪首 イグビ
シットイング ルーム Sitting-room.	<i>Ima.</i>	居間 イマ
マドモニシヨン Admonition.	<i>Imashime.</i>	誠 イマシメ
ポンド Pond.	<i>Ike.</i>	池 イケ
ウェル クリブ Well-crib.	<i>Igeta.</i>	井桁 イゲタ
オピニオン Opinion.	<i>Iken.</i>	意見 イケン

フェイリユアー Failure	<i>Ihen</i>	違變 イヘン
クローシング Clothing.	<i>Ifuku.</i>	衣服 イフク
ストマック Stomach.	<i>Ibukuro.</i>	胃 イブクロ
フューミゲーション Fumigation.	<i>Ibushi.</i>	燻 イブシ
ホット スプリング Hot-spring.	<i>Ideyu.</i>	温泉 イデユ
クリップル Cripple.	<i>Izari.</i>	跛者 イザリ
クウォーレル Quarrel.	<i>Isakai.</i>	争鬭 イサカイ
サート Sand.	<i>Isago.</i>	砂 イサゴ
ブレス Breath.	<i>Iki.</i>	息 イキ
パワー Power.	<i>Ikioi.</i>	勢 イキホヒ
イングリッシュ English.	<i>Igirisu.</i>	英吉利 イギリス
シーニング Meaning.	<i>Imi.</i>	意味 イミ
ストーン Stone.	<i>Ishi.</i>	石 イシ
フィジシャン Physician.	<i>Ishya.</i>	醫者 イシヤ

アポロジー Apology.	<i>Iiwake.</i>	云譯 イヒワケ
コマンド Command.	<i>Iitsuke.</i>	命令 イヒツケ
ベトロースメント Betrothment.	<i>Iinadsuke.</i>	許嫁 イヒナヅケ
ポテト Potato.	<i>Imo.</i>	芋 イモ
ヤンガー シスター Younger-sister.	<i>Imōto.</i>	妹 イモフト
チェア Chair.	<i>Isu.</i>	椅子 イス
ファウンテイン Fountain.	<i>Izumi.</i>	泉 イズミ
スタンプ Stamp.	<i>In.</i>	印 イン
シール Seal.	<i>Inban.</i>	印判 インバン
コンスピレーション Conspiracy.	<i>Inbō.</i>	陰謀 インボウ
リワードチツス Lewdness.	<i>Inpon.</i>	淫奔 インボン
メーソン Mason.	<i>Ishiya.</i>	石工 イシヤ
ハーミット Hermit.	<i>Inja.</i>	隱者 インジャ
タイディングス Tidings.	<i>Inshin.</i>	信音 インシン

コントラヴェンション  
Contravention.

Ikeizai.

違警罪  
イケイザイ

## (部のろ)

オーア Oar.	Ro.	櫓 ロ
ドンキー Donkey.	Roba.	驢馬 ロバ
ガレリー Gallery.	Rōka.	廊下 ロウカ
シックス Six.	Roku.	六 ロク
ヘキサゴン Hexagon.	Rokkaku.	六角 ロクカク
キャンドル Candle.	Rōsoku.	蠟燭 ラウソク
マーブル Marble.	Rōseki.	蠟石 ラウセキ
ディスコース Discourse.	Ron.	論 ロン
ディスカッション Discussion.	Rongi.	論議 ロンギ
トイル Toil	Rō.	勞 ロウ

## (部のは)

トゥース Tooth.	Ha.	齒 ハ
リーフ Leaf.	Ha.	葉 ハ
フライ Fly.	Hai.	蠅 ハイ
アッシュ Ashes.	Hai.	灰 ハイ
ラングス Lungs.	Hai.	肺 ハイ
デントリスト Dentist.	Haisha.	齒醫 ハイシャ
マザー Mother.	Haha.	母 ハハ
ホウワーフ Wharf.	Hatoba.	波止場 ハトバ
ダブ Dove.	Hato.	鳩 ハト
ビー Bee.	Hachi.	蜂 ハチ
エイト Eight.	Hachi.	八 ハチ
ホニー Honey.	Hachimitsu.	蜂蜜 ハチミツ

ヴェントロリロクウイスト Ventriloquist.	<i>Hachinin-gei.</i>	八人藝 ハチニンゲイ
ポット Pot.	<i>Hachi.</i>	鉢 ハチ
ライヴァーリー Rivalry.	<i>Hari-ai.</i>	張合 ハリアイ
プラカード Placard.	<i>Harifuda.</i>	貼札 ハリフダ
ワイヤー Wire.	<i>Harigane.</i>	鐵線 ハリガネ
ニードル Needle.	<i>Hari.</i>	針 ハリ
ニードル ホックス Needle-box.	<i>Haribako.</i>	針箱 ハリバコ
ニードル ドクトル Needle-doctor.	<i>Hari-i.</i>	針醫 ハリイ
ポーキューペイン Porcupine.	<i>Harinedsumi.</i>	猬 ハリ子ヅミ
スプリング Spring.	<i>Haru.</i>	春 ハル
コート Coat.	<i>Haori.</i>	羽織 ハオリ
グレーヴ Grave.	<i>Haka.</i>	墓 ハカ
トケーム ストーン Tomb-stone.	<i>Hakajirushi.</i>	石碑 ハカジルシ
スキーム Scheme	<i>Hakarigoto.</i>	計畧 ハカリゴト

ノート Note.	<i>Hagaki.</i>	端書 ハガキ
スティール Steel.	<i>Hagane.</i>	鋼鉄 ハガネ
アルモンド Almond.	<i>Hadankyō.</i>	巴旦杏 ハダンキヤウ
ベアーフート Barefoot.	<i>Hadashi.</i>	徒跣 ハダシ
ルーム Loom.	<i>Hata.</i>	織機 ハタ
ワーキング Working.	<i>Hutaraki.</i>	働 ハダラキ
フィールド Field.	<i>Hata.</i>	畑 ハタ
フラッグ Flag.	<i>Hata.</i>	旗 ハタ
ホテル Hotel.	<i>Hatagoya.</i>	旅店 ハタゴヤ
スウェリング Swelling.	<i>Haremono.</i>	腫物 ハレモノ
クロトン シーズ Croton-seeds.	<i>Hadsu.</i>	巴豆 ハツ
シエーム Shame.	<i>Hadsukashime.</i>	恥辱 ハツガシメ
マウス Mouse.	<i>Hatsukanedsumi.</i>	廿日鼠 ハツガ子ヅミ
プロヒビション Prohibition.	<i>Hatto.</i>	法度 ハツト

ベツパーミント Peppermint.	<i>Hakka.</i>	薄荷 ハクカ
フェーザー Feather.	<i>Hane.</i>	羽子 ハネ
ノーズ Nose.	<i>Hana.</i>	鼻 ハナ
ブライド グルーム Bride-groom.	<i>Hanamuko.</i>	新婿 ハナムコ
ストーリー Story.	<i>Hanashi.</i>	説話 ハナシ
ブライド Bride.	<i>Hanayome.</i>	新婦 ハナヨメ
フラワー Flower.	<i>Hana.</i>	花 ハナ
ファイヤー ウォークス Fire-works.	<i>Hanabi.</i>	烟火 ハナビ
インテスタインズ Intestines.	<i>Harawata.</i>	腸 ハラワタ
ペイメント Payment.	<i>Harai.</i>	拂 ハライ
ムーア Moor.	<i>Hara.</i>	原 ハラ
ベリー Belly.	<i>Hara.</i>	腹 ハラ
ベリー バンド Belly-band.	<i>Haraobi.</i>	腹帯 ハラチビ
ガム Gum.	<i>Haguki.</i>	齧 ハグキ

ホフス ドクトル Horse-doctor.	<i>Hakuraku.</i>	伯樂 ハクラク
エキスピション Exhibition.	<i>Hakurankwai.</i>	博覽會 ハクランクワイ
スワン Swan.	<i>Hakuchō.</i>	白鳥 ハクテウ
ウィーツ Weeds.	<i>Hagusa.</i>	雜草 ハグサ
フォレスト Forest.	<i>Hayashi.</i>	林 ハヤシ
テムペスト Tempest.	<i>Hayate.</i>	颯 ハヤテ
クラム Clam.	<i>Hamaguri.</i>	蛤 ハマグリ
ボールド ヘッド Bald-head.	<i>Hage-atama.</i>	禿頭 ハゲアタマ
フェーザー ガーメント Feather-garment.	<i>Hagoromo.</i>	羽衣 ハゴロモ
ボックス Box.	<i>Hako.</i>	箱 ハコ
バトルドアー Battledoor.	<i>Hagoita.</i>	羽子板 ハゴイタ
シーザーズ Scissors.	<i>Hasami.</i>	剪刀 ハサミ
シン Shin.	<i>Hagibone.</i>	胫骨 ハギボネ
チヨップ スティックス Chop-sticks.	<i>Hushi.</i>	箸 ハシ

ブリッジ Bridge.	Hashi.	橋 ハシ
ギンガー Ginger.	Hajikami.	糞 ハチカミ
ラダー Ladder.	Hashigo.	梯子 ハシゴ
ミーズルズ Measles.	Hashika.	麻疹 ハシカ
ピラー Pillar.	Hashira.	柱 ハシラ
フィメール サーヴァント Female-servant.	Hashitame.	下婢 ハシタメ
フラクション Fraction.	Hashita.	奇零 ハシタ
カーゴ ボート Cargo-boat.	Hashikebune.	舢舨 ハシケブネ
ビギニング Beginning.	Hajimari.	初 ハジマリ
シップ レック Ship-wreck.	Hasen.	破船 ハセン
ロータス Lotus.	Hasu.	蓮 ハス
ハーフ Half.	Hanbun.	半分 ハンブン
ブロック カッター Block-cutter.	Hangiya.	板木屋 ハンギヤ
トカリーゼン Treason.	Hangyaku.	叛逆 ハンギヤク

ヂヤツヂ Judge.	Hanji.	判事 ハンジ
(部 の に)		
ラッゲージ Luggage.	Ni.	荷 ニ
ガーデン Garden.	Niwa.	庭 ニハ
オドアー Odor.	Nioi.	香 ニホヒ
セント バッグ Scent-bag.	Nioibukuro.	香袋 ニホイブクロ
サン Sun.	Nichirin.	日輪 ニチリン
ポルトリ Poultry.	Niwatori.	家鶏 ニハトリ
ガーデナー Gardener.	Niwatsukuri.	園丁 ニハツクリ
ブッフーナリー Buffoonery.	Niwaka.	滑稽戲 ニワカ
クッカーリー Cookery.	Nikata.	料理 ニカタ
グルー Glue.	Nikawa.	膠 ヒカワ
ビッターチツス Bitterness.	Nigami.	苦味 ニガミ

ポートルイト Portrait.	<i>Nigao.</i>	肖像 ニガホ
ジャパン Japan.	<i>Nippon.</i>	日本 ニツボン
シンナモン Cinnamon.	<i>Nikkei.</i>	肉桂 ニクケイ
デイリー ノート Daily note.	<i>Nikki.</i>	日記 ニツキ
フレッシュ Flesh.	<i>Niku.</i>	肉 ニク
バック サドル Pack-saddle.	<i>Nigura.</i>	荷鞍 ニグラ
ムアーチャント シップ Merchant-ship.	<i>Nibune.</i>	荷船 ニブネ
レイン ボウ Rain-bow.	<i>Niji.</i>	虹 ニジ
ウェスト West.	<i>Nishi</i>	西 ニシ
ブロード Brocade.	<i>Nishiki.</i>	錦 ニシキ
トゥエンティー Twenty.	<i>Niju.</i>	貳拾 ニヂウ
バッゲージ Baggage.	<i>Nimotsu</i>	荷物 ニモツ
ドル Doll.	<i>Ningyō.</i>	人形 ニンギヤウ
トゥワイス Twice.	<i>Nisōbai.</i>	二層倍 ニソウバイ

カーロット Carrot.	<i>Ninjin.</i>	人參 ニンジン
ガーリック Garlic.	<i>Ninniku.</i>	蒜 ニンニク
クーリー Coolie.	<i>Ninsoku.</i>	人足 ニンソク
マンカインド Mankind.	<i>Ningen.</i>	人間 ニンゲン
ヒューマニティー Mumanity.	<i>Ninjyō.</i>	人情 ニンジャウ
( 部 の ほ )		
セイル Sail.	<i>Ho</i>	帆 ホ
マスト Mast.	<i>Hobashira.</i>	檣 ホバシラ
ソルジャー Soldier.	<i>Hohei.</i>	歩兵 ホヘイ
カナル Canal.	<i>Hori.</i>	堀 ホリ
カーヴィングス Carviugs.	<i>Horimono.</i>	彫刻物 ホリモノ
スカルプトル Sculptor.	<i>Horimonoshi.</i>	彫刻師 ホリモノシ
テイル ボート Sail-boat.	<i>Hokakebune.</i>	帆掛船 ホカケブネ



プロフリガイト Profligate	Hōtō.	放蕩 ホウトウ
ファイヤーフライ Fire-fly.	Hotaru.	螢 ホタル
ハルヤード Halyard.	Hodsuna.	帆綱 ホヅナ
アークティック オーシアン Arctic Ocean.	Hokkai.	北海 ホクカイ
ノース ポール North-pole.	Hokkyoku.	北極 ホクキョク
ボーン Bone.	Hone.	骨 ホネ
インダストリー Industry.	Honeori.	骨折 ホネナリ
ボーン セッター Bone-setter.	Honetsugi.	整骨者 ホネツギ
ブローウエル Blower.	Horafuki.	大言者 ホラフキ
ケーヴ Cave.	Hora.	洞 ホラ
コムレード Comrade.	Hōbai.	傍輩 ホウバイ
ダイレクション Direction.	Hōgaku.	方角 ホウカク
ウチスト ペーパー Waste-paper.	Hōgogami.	反古紙 ヨウゴガミ
ウィカース Whiskers.	Hōhige.	頬鬚 ホウヒゲ

モナストリー Monastery.	Hōjō.	方丈 ホウジヤウ
フルートフル イヤー Fruitful-year.	Hōnen.	豐年 ホウネン
エスタブリッシュド ルール Established rule.	Hōshiki.	法式 ホウシキ
スモール ポックス Small-pox.	Hōsō.	疱瘡 ホウソウ
ルール Rule.	Hōsoku.	方則 ホウソク
コメット Comet.	Hōkiboshi.	慧星 ホウキボシ
トインダー Tinder.	Hokuchi.	發火 ホクチ
モール Mole.	Hokuro.	黒子 ホクロ
ブレイス Praise.	Homare.	譽 ホマレ
チーク Cheek.	Hō.	臉 ホフ
ロー Law.	Hōritsu.	法律 ホフリツ
リワード Reward.	Hōbi.	褒美 ホフビ
テーブル ナイフ Table-knife.	Hōchō.	食刀 ホウチヤウ
フォルトイフィケーション Fortification.	Hōdai.	砲臺 ホフダイ

ハルベルド Halberd.	<i>Hoko.</i>	鋒 ホコ
ウォーキング Walking.	<i>Hokō.</i>	歩行 ホコウ
ファイン ドアスト Fine-dust.	<i>Hokori.</i>	塵埃 ホコリ
レント Rent.	<i>Hokorobi.</i>	綻 ホコロビ
スター Star.	<i>Hoshi.</i>	星 ホシ
ブック Book.	<i>Hon.</i>	本 ホン
ブック ケース Book-case.	<i>Hondana.</i>	本棚 ホンダナ
ブック ストアー Book-store.	<i>Hon-ya.</i>	書肆 ホンヤ
トランスレーション Translation.	<i>Hon-yaku.</i>	翻譯 ホンヤク
ボタニー Botany.	<i>Honzōgaku.</i>	本草學 ホンゾウガク
ボタニスト Botanist.	<i>Honzōka.</i>	本草家 ホンゾウカ
チートイーヴ カンツリー Native country.	<i>Hongoku.</i>	本國 ホンゴク

## (ヘの部)

ファート Fart.	<i>He</i>	屁 ヘ
ウォール Wall.	<i>Hei.</i>	塀 ヘイ
ソルディヤー Soldier.	<i>Hei.</i>	兵 ヘイ
ピース Peace.	<i>Hei-an.</i>	平安 ヘイアン
プレーン Plain.	<i>Hei-chi.</i>	平地 ヘイチ
ピッチャー Pitcher.	<i>Heiji.</i>	瓶子 ヘイジ
アームス Arms.	<i>Heiki.</i>	兵器 ヘイキ
ホルダー Border.	<i>Heri.</i>	縁 ヘリ
ディミニュション Diminution.	<i>Heri.</i>	減少 ヘリ
ピン モニー Pin-money.	<i>Hesokurigane.</i>	臍操金 ヘソクリガネ
フラッターリー Flattery.	<i>Hetsurai.</i>	諂諛 ヘツライ
ルーム Room.	<i>Heya.</i>	部屋 ヘヤ

スネーク Snake.	Hebi.	蛇 ヘビ
アンズワー Answer.	Henji.	返詞 ヘンジ
(エの部)		
ドア Door.	To.	戸 ト
クウツシヨ Question.	Toi.	疑問 トイ
ホウエツストーン Whetstone.	To-ishi.	砥石 トイシ
パイプ Pipe.	Toi.	樋 トイ
カリケチユアー Caricature.	Tobaye.	鳥羽畫 トバエ
リージョン Region.	Tochi.	土地 トチ
マ子チアー Manager.	Toriatsukainin.	取扱人 トリアツカイニン
マ子チーメント Management.	Torihakarai.	取計 トリハカラヒ
レコムメンデーシヨ Recommendation.	Torimochi.	取持 トリモチ
ブアー ド ライム Bird-lime.	Torimochi.	鳥糞 トリモチ

インターセシヨ Intercession.	Torinashi.	執成 トリナシ
ルーモル Rumor.	Torisata.	取沙汰 トリサダ
ポリイスマン Policeman.	Torite.	捕込吏 トリテ
ミットワイフ Midwife.	Toriage-baba.	産婆 トリアゲババ
コック ファイト Cock-fight.	Tori-awase.	闘鷄 トリアワセ
フォート Fort.	Torite.	堡砦 トリテ
ブアー ド ケージ Bird-cage.	Tori-cago.	鳥籠 トリカゴ
ミッドル マン Middle-man.	Tori-tsugi.	取次 トリツギ
ブアー ド Bird.	Tori.	鳥 トリ
リザード Lizard.	Tokage.	蜥蜴 トカゲ
クライム Crime.	Toga.	罪科 トガ
ジंक Zinc.	Totan.	亞鉛 トタン
カップボード Cupboard.	Todana.	戸棚 トダナ
ネイボーフド Neighborhood.	Tonari.	隣 トナリ

タイガー Tiger.	Tora.	虎 トラ
プリズナー Prisoner.	Toraware.	囚虜 トラワレ
フエチラル Funeral.	Tomurai.	葬禮 トムライ
ロブバー Robber.	Tōzoku.	盜賊 トウゾク
グライヴァル Arrival.	Tōchaku.	到着 トウチャク
カスタマー Customer.	Tokui.	顧客 トクイ
ボトル Bottle.	Tokuri.	徳利 トクリ
シティー City.	Tokwai.	都會 トクワイ
ヴァーチュエ Virtue.	Toku.	徳 トク
アッセント Assent.	Toku-shin.	得心 トクシン
アット Mat.	Toma.	苔 トマ
ソーン Thorn.	Toge.	刺 トゲ
ウォッチ Watch.	Tokei.	時計 トケイ
テレスコープ Telescope.	Tōmegane.	望遠鏡 トメガネ

テン Ten.	Tō.	拾 トフ
タワー Tower.	Tō.	塔 トフ
パーティー Party.	Tō.	黨 トフ
スクワッシュ Squash.	Tōnasu.	南瓜 トフナス
ウインター ソルストイス Winter solstice.	Tōji.	冬至 トフジ
ライト ハウス Light-house.	Tōdai.	燈臺 トフダイ
プレジデント President.	Tōdori.	頭取 トフドリ
イースト ウィンド East wind.	Tō-fū.	東風 トウフウ
レッド ペッパー Red pepper.	Tōgarashi.	唐辛 トフガラシ
ベッド Bed.	Toko.	床 トコ
ディスシプル Disciple.	Totei.	徒弟 トテイ
タイム Time.	Toki.	時 トキ
ウヴァーグリーン Evergreen.	Tokiwagi.	常盤木 トキワギ
スラウター ハウス Slaughter-house.	Togyū-ba.	屠牛場 トキウバ

ピン Pin.	<i>Tome-bari.</i>	止針 トメバリ
ウェルス Wealth.	<i>Tomii.</i>	富 トミ
イヤー Year.	<i>Toski.</i>	年 トシ
フィッシュ ホーク Fish-hawk.	<i>Tobi.</i>	鳶 トビ
ブラウン Brown.	<i>Tobi-iro.</i>	鳶色 トビイロ
ファイヤー マン Fire-man.	<i>Tobi-no-mono.</i>	鳶者 トビノモノ
フライング フィッシュ Flying-fish.	<i>Tobi-nouwo.</i>	飛魚 トビノウチ
スウバアフアイン Superfine.	<i>Tobi-kiri.</i>	飛切 トビノキリ
フレンド Friend.	<i>Tomodachi.</i>	朋友 トモダチ
アッテンダント Attendant.	<i>Tomo.</i>	從僕 トモ
ライト Light.	<i>Tomoshihi.</i>	燈火 トモシヒ
トラオン フライ Dragon-fly.	<i>Tonbo.</i>	蜻蛉 トンボフ
サッデン デス Sudden-death.	<i>Ton-shi.</i>	頓死 トンシ

## (部 の ち)

アース Earth.	<i>Chi.</i>	地 チ
ブラッド Blood.	<i>Chi.</i>	血 チ
ズナイプ Snipe.	<i>Chidori.</i>	千鳥 チドリ
ファーザー Father.	<i>Chichi.</i>	父 チハ
ミルク Milk.	<i>Chichi.</i>	乳 チハ
メディターラニアン シー Mediterranean Sea.	<i>Chichiukai.</i>	地中海 チノウカイ
ジオグラフィー Geography.	<i>Chirigaku.</i>	地理學 チリガク
ドアスト Dust.	<i>Chiri.</i>	塵 チリ
グレープ Grape.	<i>Chrimen.</i>	縮緬 チリメン
オース Oath.	<i>Chikai.</i>	誓 チカイ
アックワイエイントランス Acquaintance.	<i>Chikadsuki.</i>	近親 チカツキ
センセーション Sensation.	<i>Chikaku.</i>	智覺 チカク

ニアール サイテッド Near-sighted.	<i>Chikame.</i>	近眼 チカメ
ストカレンダス Strength.	<i>Chikara.</i>	力 チカラ
リレーション Relation.	<i>Chinami.</i>	因縁 チナミ
コムメンタリー Commentary.	<i>Chiukai.</i>	註解 チウカイ
メドイエートル Mediator.	<i>Chiunin.</i>	仲人 チウニン
ケアール Care.	<i>Chiui.</i>	注意 チウイ
ロイヤルティール Loyalty.	<i>Chiugi.</i>	忠義 チウギ
インファント Infant.	<i>Chinomigo.</i>	乳兒 チノミコ
ニップル Nipple.	<i>Chikubi.</i>	乳頭 チクビ
アーキテクチュアール Architecture.	<i>Chikuzōjutsu.</i>	築造術 チクゾフジユツ
アーキテクト Architect.	<i>Chikuzōka.</i>	築造家 チクゾフカ
ウイズダム Wisdom.	<i>Chiye.</i>	智恵 チエ
グローブ Globe.	<i>Chikiu.</i>	地球 チキフ
イスマス Isthmus.	<i>Chikyō.</i>	地峽 チキヤウ

フォスター ブラザー Foster brother.	<i>Chichi-kyodai.</i>	乳兄弟 チキヤウダイ
アグリーメント Agreement.	<i>Chigiri.</i>	契約 チギリ
マジストレート Magistrate.	<i>Chiji.</i>	知事 チジ
リニエーザ Lineage.	<i>Chisuji.</i>	血統 チスヂ
レーム マン Lame man.	<i>Chimba.</i>	跛者 チンバ
ハイアー Hire.	<i>Chinsen.</i>	賃錢 チンセン

## (部のり)

ディヴォース Divorce.	<i>Riyen.</i>	離縁 リエン
ホテル Hotel.	<i>Ryoten.</i>	旅店 リョテン
キューブ Cube.	<i>Rippō.</i>	立方 リツポウ
ドラゴン Dragon.	<i>Ryū.</i>	龍 リュウ
プリヴァレンス Prevalence.	<i>Ryūkō.</i>	流行 リュウコウ
リーゾン Reason.	<i>Rikutsu.</i>	理窟 リクツ

コンスア Consul.	Ryōji.	領事 リヤウジ
ドシニオン Dominion.	Ryōbun.	領分 リヤウブン
エクスチェンジ Exchange.	Ryōgaye.	兩替 リヤウガエ
エクスチェンジャー Exchanger.	Ryōgayeya.	兩替屋 リヤウガエヤ
クッキング Cooking.	Ryōri.	料理 リヤウリ
リスタウラント Restaurant.	Ryōriya.	料理屋 リヤウリヤ
ハンター Hunter.	Ryōshi.	獵師 リヤウシ
フィッシャーマン Fisherman.	Ryōshi.	漁師 リヤウシ
ゲイン Gain.	Ribun.	利分 リアン
ファイヤー エンジン Fire-engine.	Ryūdōsui.	龍吐水 リュウドスイ
プロフィット Profit.	Ri-yeki.	利益 リエキ
ダイセントリー Dysentery.	Ribyō.	痢病 リビヤウ
スクウワイル Squirrel.	Risu.	栗鼠 リス
アップル Apple.	Ringo.	林檎 リンゴ

ジェローシー  
Jealousy.

Rinki.

悋氣  
リンキ

(部のぬ)

ニードル ウォーク  
Needle-work.

Nuimono.

縫物  
ヌイモノ

エムブroidアリー  
Embroidery.

Nuihaku.

縫箔  
ヌイハク

ライス アラン  
Rice-bran.

Nuka.

糠  
ヌカ

リリン  
Linen.

Nuno.

布  
ヌノ

マーシュ  
Marsh.

Numa.

沼  
ヌマ

オウナー  
Owner.

Nushi.

主  
ヌシ

スティーフ  
Thief.

Nusubito.

盜賊  
ヌスビト

(部のる)

カインド  
Kind.

Rui.

類  
ルイ

エメラード  
Emerald.

Ruri.

琉璃  
ルリ

リルシブル Crucible.	<i>Rutsubo.</i>	坩堝 ルツボ
リゼムアランス Resemblance.	<i>Rui-ji.</i>	類似 ルマジ

## (部のを)

テイル Tail.	<i>O.</i>	尾 チ
ハイウェイマン Highway-man.	<i>Oihagi.</i>	追剝 タイハギ
フェアウィンド Fair wind.	<i>Oikaze.</i>	順風 タイカゼ
ネフユ Nephew.	<i>Oi.</i>	甥 チイ
デット Debt.	<i>Oime.</i>	負債 チイメ
アウント Aunt.	<i>Oba.</i>	叔母 チバ
ファン Fan.	<i>Ōgi.</i>	扇 チホギ
ドラウンド Drowned.	<i>Obore-jini.</i>	溺死 チボレジニ
ゴールド Gold.	<i>Ō-gon.</i>	黄金 チホゴン
ヴォルフ Wolf.	<i>Ō-kami</i>	狼 チホカミ

メモリー Memory.	<i>Oboye.</i>	記憶 チボヘ
ノートブック Note-book.	<i>Oboye-chō.</i>	備忘録 チボエチヤウ
フルート Flute.	<i>Ōteki.</i>	横笛 チボテキ
フラッド Flood	<i>Ō-midsu.</i>	洪水 チボミズ
チン Chin.	<i>Otogai.</i>	頤 チトガイ
ダンス Dance.	<i>Odori.</i>	跳舞 チドリ
マン Man.	<i>Otoko.</i>	男 チトコ
ガール Girl.	<i>Otome.</i>	乙女 チトメ
ピットフォール Pitfall.	<i>Otoshi-ana.</i>	陷穴 チトシアナ
ジェスト Jest.	<i>Odoke.</i>	滑稽 チドケ
リヴァレット Rivulet.	<i>Ogawa.</i>	小川 チガワ
ハズバンド Husband.	<i>Otto.</i>	夫 チツト
スタリオン Stallion.	<i>O-uma.</i>	牡馬 チウマ
ブル Bull.	<i>O-ushi.</i>	牡牛 チウシ



アックス Ax.	Ono.	斧 ツノ
プレゼント Present.	Okuri-mono.	贈物 チクリモノ
ペーレント Parent.	Oya.	親 チヤ
バケツ Bucket.	Oke.	桶 チケ
カンノン Cannon.	Ō-dsutsu.	大砲 チウヅツ
グランドファーザー Grandfather.	Oj-i.	祖父 チジイ
グランドマザー Grandmother.	Obā.	祖母 チバア
パロット Parrot.	Ōmu.	鸚鵡 チウム
バーレイ Barley.	Ō-mugi.	大麥 チウムギ
スパーンム Thumb.	Oya-yubi.	親指 チヤユビ
マンダリン <small>ダック</small> Mandarin duck.	Oshi-dori.	鴛鴦 チシドリ
オールマン Old man.	Okina.	翁 チキナ
アングル Uncle.	Oji.	叔父 チジ
ベルト Belt.	Obi.	帶 チビ

トイ Toy.	Omocha.	弄物 チモチヤ
スオート Thought.	Omoi.	思 チモイ
スパーフェース Surface.	Omote.	表面 チモテ
ヘヴィーチツス Heaviness.	Omosa.	重 チモサ
ヘヴィー Heavy.	Omoi.	重 チモイ
フェーヴオン Favor.	On.	恩 チン
テムペラチュアー Temperature.	Ondo.	温度 チンド
ナース Nurse.	Omba.	乳母 チンバ
ホット スプリング Hot spring.	Onsen.	温泉 チンセン

(部のわ)

リング Ring.	Wa.	輪 ワ
ブライブ Bribe.	Wairo.	賄賂 ワイロ
クロコダイル Crocodile.	Wani.	鱷 ワニ

プロポーション Proportion.	Wari-ai.	割合 ワリアイ
セルフィッシュネス Selfishness.	Waga-mama.	我儘 ワガマハ
コットン Cotton.	Wata.	綿 ワタ
フェリー Ferry.	Watashi-ba.	渡船場 ワタシバ
フェリー ボート Ferry-boat.	Watashi-bune.	渡船 ワタシブネ
フェリー マン Ferry-man.	Watashi-mori.	渡守 ワタシモリ
クラック Crack.	Wareme.	破口 ワレメ
トラップ Trap.	Wana.	係蹄 ワナ
ストロー Straw.	Wara.	藁 ワラ
チャイルド Child.	Warabe.	稚童 ワラベ
ストロー サンドル Straw-sandal.	Waraji.	草鞋 ワラジ
リーゾン Reason.	Wake.	譯 ワケ
シェア Share.	Wake-maye.	分前 ワケマヘ
ホールス ラディッシュ Horse-radish.	Wasabi.	山蔴菜 ワサビ

ピース Peace.	Wagi.	和議 ワギ
イーグル Eagle.	Washi.	鷲 ワシ
メメントー Memento.	Wasure-katami.	紀念物 ワスレカタミ
ボウル Bowl.	Wan.	椀 ワン
(部 の か)		
マスキト Musquito.	Ka.	蚊 カ
オア Oar.	Kai.	櫂 カイ
シーホース Sea-horse.	Kaiba.	海馬 カイバ
シルク・ウォーム Silk-worm.	Kaiko.	蠶 カイコ
フロッグ Frog.	Kai-ru.	蛙 ガイル
コープス Corpse.	Kabane.	屍 カバネ
クラブ Crab.	Kani.	蟹 カニ
ヴィクトリー Victory	Kachi	勝 カチ

パンプキン Pumpkin.	<i>Kabocha.</i>	南瓜 カボチャ
プラスタード ヴォール Plastered wall.	<i>Kabe.</i>	壁 カベ
エントランス Entrance.	<i>Kado-guchi.</i>	門口 カドグチ
ヴィクトリー Victory.	<i>Kachi.</i>	勝利 カチ
ヘルム Helm.	<i>Kaji.</i>	梶 シカ
ブラックスミス Blacksmith.	<i>Kaji-ya.</i>	鍛冶工 カシヤ
フート ソルディア Foot soldier.	<i>Kachi-musha.</i>	步卒 カチムシヤ
ハント Hunt.	<i>Kari.</i>	獵 カリ
ハンター Hunter.	<i>Kariū-do.</i>	獵夫 カリフド
ウロイロド グース Wild-goose.	<i>Kari.</i>	雁 カリ
スキン Skin.	<i>Kawa.</i>	皮 カワ
リヴァー River.	<i>Kawa.</i>	河 カリ
フロッグ Frog.	<i>Kawadsu.</i>	蛙 カワズ
オッター Otter.	<i>Kawa-uso.</i>	獺 カワウソ

タイル Tile.	<i>Kawara.</i>	瓦 カワラ
モ子ー オーダー Money order.	<i>Kawase.</i>	爲替 カワセ
キングフィッシャー Kingfisher.	<i>Kawasemi.</i>	河蟬 カワセミ
ヒール Heel.	<i>Kakato.</i>	踵 カハト
ルッキング グラス Looking-glass.	<i>Kagami.</i>	鏡 カガミ
ミヨールダー Shoulder.	<i>Kata.</i>	肩 カタ
モールド Mould.	<i>Kata.</i>	摸型 カタ
ベッガー Begger.	<i>Katai.</i>	非人 カタイ
スワード Sword.	<i>Katana.</i>	刀 カタナ
スナイル Snail.	<i>Kata-tsumuri.</i>	蝸牛 カタツムリ
メタル Metal.	<i>Kane.</i>	金屬 カネ
マイナー Miner.	<i>Kanehori.</i>	鑛夫 カネホリ
リッチ マン Rich man.	<i>Kane-mochi.</i>	金満家 カネモチ
コンビニエンス Convenience.	<i>Katte.</i>	勝手 カツテ

リプロシー Leprosy.	<i>Kattai.</i>	癩病 カッタイ
バトル Battle.	<i>Kassen.</i>	合戦 カッセン
レインコート Raincoat.	<i>Kappa.</i>	合羽 カッパ
ファミリー Family.	<i>Kanai.</i>	家内 カナイ
ホールス シュー Horse-shoe.	<i>Kana-gutsu.</i>	鉄蹄 カナグツ
デフ マル Deaf man.	<i>Kanatsumbo.</i>	聾人 カナツンボ
アイオン クロ-プアー Iron crowbar.	<i>Kaua-teko.</i>	鉄杆 カナテコ
アムブレラー Umbrella.	<i>Karakasa.</i>	傘 カラカサ
クロウ Crow.	<i>Karasu.</i>	烏 カラス
プラウ Plough.	<i>Karasuki.</i>	唐鋤 カラスキ
ボディー Body.	<i>Karada.</i>	身体 カラダ
マキシム Maxim.	<i>Kakugen.</i>	格言 カクゲン
マスキト- カーティーン Musquito-curtain.	<i>Kaya.</i>	蚊帳 カヤ
シッケル Sickle.	<i>Kama.</i>	鎌 カマ

ファーチース Furnace.	<i>Kamado.</i>	竈 カマド
アイオン ポット Iron pot.	<i>Kama.</i>	釜 カマ
マントイス Mantis.	<i>Kamakiri.</i>	蟻螂 カマキリ
ヘルメット Helmet.	<i>Kabuto.</i>	兜 カブト
トアーニツプ Turnip.	<i>Kabu.</i>	蕪菁 カブ
バスケット Basket.	<i>Kago.</i>	籠 カゴ
ジェイ Jay.	<i>Kasasagi.</i>	鶺鴒 カサハギ
フェンス Fence.	<i>Kaki.</i>	垣 カキ
パーシモン Persimmon.	<i>Kaki.</i>	柿 カキ
オイスター Oyster.	<i>Kaki.</i>	蠣 カキ
キー Key.	<i>Kagi.</i>	鍵 カギ
トルトイス Tortoise.	<i>Kame.</i>	龜 カメ
ジャー Jar.	<i>Kame.</i>	瓶 カメ
ゴッド God.	<i>Kami.</i>	神 カミ

ペーパー Paper.	<i>Kami.</i>	紙 カミ
ヘアー Hair.	<i>Kami.</i>	髪 カミ
サンダー Thunder.	<i>Kaminari.</i>	雷 カミナリ
レエーゾル Razor.	<i>Kamisori.</i>	剪刀 カミソリ
ヘアー ドレッサー Hair-dresser.	<i>Kami-yui.</i>	髪結 カミユイ
オーク Oak.	<i>Kashi.</i>	櫨 カシ
ミルドイユー Mildew.	<i>Kabi.</i>	黴 カビ
ウワイルド デック Wild duck.	<i>Kamo.</i>	鴨 カモ
ウィンド Wind.	<i>Kaze.</i>	風 カゼ
ナンバー Number.	<i>Kadzu.</i>	數 カズ
デッキ Deck.	<i>Kan-pan.</i>	甲板 カンパン
サーモメター Thermometer.	<i>Kandan-kei.</i>	寒暖計 カントンケイ
スパイ Spy.	<i>Kan-ja.</i>	間者 カンジャ
サイン ボード Sign-board.	<i>Kanban.</i>	看板 カンバン

オリーブ Olive.	<i>Kanran.</i>	橄欖 カンラン
(部のよ)		
ダイナスティー Dynasty	<i>Yo.</i>	代 ヨ
ナイト Night.	<i>Yo.</i>	夜 ヨ
イヴニング Evening.	<i>Yoi.</i>	宵 ヨイ
ナイト ウォッチ Night-watch.	<i>Yoban.</i>	夜番 ヨバン
エーヂ Age.	<i>Yawai.</i>	齡 ヨワイ
プアプブリック オピニオン Public opinion.	<i>Yoron.</i>	輿論 ヨロン
フォー Four.	<i>Yotsu.</i>	四 ヨツ
エヤー Heir.	<i>Yotsugi.</i>	世繼 ヨツキ
ビュビチツス Business.	<i>Yōji.</i>	用事 ヨウジ
プリペレーション Preparation.	<i>Yō-i.</i>	用意 ヨウイ
フォスター マザー Foster-mother.	<i>Yō-bo.</i>	養母 ヨウボ

フルート Flute.	<i>Yoko-buye.</i>	横笛 ヨコブエ
ナイト クロース Night-clothes.	<i>Yogi.</i>	夜着 ヨギ
ダウター イン ロウ Daughter-in-law.	<i>Yome.</i>	嫁 ヨメ
イントキネーション Intoxication.	<i>Yoi.</i>	酔 ヨイ
アーゼニック Arsenic.	<i>Yoseki.</i>	礬石 ヨセキ

## (部 の た)

ライト フィールド Rice-field.	<i>Ta.</i>	田 タ
ウォー War.	<i>Tataikai.</i>	戦争 タハカヒ
サン Sun.	<i>Tai-yō.</i>	大陽 タイヨウ
ドラム Drum.	<i>Taiko.</i>	大鼓 タイコ
イドイオット Idiot.	<i>Tawake.</i>	白痴 タハケ
タバコ Tobacco.	<i>Tabako.</i>	烟草 タバコ
タバコ パウチ Tobacco-pauch.	<i>Tabako-ire.</i>	烟草袋 タバコイレ

ヴァーレイ Valley.	<i>Tani.</i>	谷 タニ
フード Food.	<i>Tabe-momo.</i>	食物 タベモノ
バッチャー Badger.	<i>Tanuki.</i>	狸 タヌキ
バーレル Barrel.	<i>Taru.</i>	樽 タル
ファルコン Falcon.	<i>Taka.</i>	鷹 タカ
ファルコナー Falconer.	<i>Taka-jō.</i>	鷹匠 チカシヤウ
ドラゴン Dragon.	<i>Tatsu.</i>	龍 タツ
クレーン Crane.	<i>Tadzuru.</i>	田鶴 タヅル
シード Seed.	<i>Tune.</i>	種子 タネ
ショップ Shop.	<i>Tuna.</i>	店 タナ
シェルフ Shelf.	<i>Tuna.</i>	棚 タナ
ハウス レント House rent.	<i>Tana-chin.</i>	店賃 タナチン
コッド フキツシュ Cod-fish.	<i>Tara.</i>	鱈 タラ
ボール Ball.	<i>Tama.</i>	球 タマ

セパルカー Sepulcher.	Tamaya.	墓所 タマヤ
エッグ Egg.	Tamago	卵 タマゴ
バムブー Bamboo.	Take.	竹 タケ
カイト Kite.	Tako.	凧 タコ
ホールセス メーン Horse's mane.	Tategami.	長鬚 タテガミ
アオーターフォール Waterfall.	Taki.	瀧 タキ
ファイヤー ウッド Fire wood.	Takigi.	薪 タキイ
ピープル People.	Tami.	民 タミ
ストッキング Stocking.	Tabi.	足袋 タビ
ジョルナー Journey.	Tabi.	旅行 タビ
ポリス ステーション Police-station.	Tamuro.	卒屯所 タムロ

(部のれ)

コママンド Command.	Rei.	令 レイ
-------------------	------	---------

エトイクウェット Etiquette.	Reigi.	禮儀 レイギ
エキズアムプル Example.	Rei.	例 レイ
クールチッス Coolness.	Reiki.	冷氣 レイキ
ランク Rank.	Retsu.	列 レッ
ブリック Brick.	Rengasuki.	煉瓦石 レンガセキ
ロートアス フローウアー Lotus-flower.	Renge.	蓮花 レンゲ

(部のそ)

ブアック ホウイート Buck-wheat.	Soba.	蕎麥 ソバ
コンキューバイン Concubine.	Sobame.	妾 ソバメ
フレックル Freckle.	Sobakasu.	班點 ソバカス
スケート Skate.	Sori.	橈 ソリ
グロウス Growth.	Sodachi.	成長 ソダチ
ディスタアーバント Disturbance.	Sōdō.	騷動 ソウドウ

ヴァーミセリー Vernicelli.	Sōmen.	素麵 ソウメン
シフィリス Syphilis.	Sōdoku.	瘡毒 ソウドク
イマジネーション Imagination.	Sōzō.	想像 ソウゾウ
コピーブック Copy-book.	Sōshi.	習字本 ソウジボン
ガーデン Garden.	Sono.	園 ソノ
ワードマン Woodman.	Somabito.	樵夫 ソマビト
セゴパーム Sago-palm.	Sotetsu.	蘇鉄 ソテツ
バック Back.	Sobira.	背 ソヒラ

(部のつ)

サリヴァー Saliva.	Tsuba.	唾 ツバ
ウイングス Wings.	Tsubasa.	翼 ツバサ
スワロウ Swallow.	Tsubame.	燕 ツバメ
ジャック Jug.	Tsubo.	壺 ツボ

バッド Bud.	Tsubomi.	蕾 ツボミ
カエ Caue.	Tsuye.	杖 ツヘ
アース Earth.	Tsuchi.	土 ツチ
ハンマー Hammer.	Tsuchi.	槌 ツチ
リラック アイドル Crag-idle.	Tsuchi-botoke.	土偶像 ツチボトケ
フィッシュフック Fishhook.	Tsuri-bari.	釣針 ツリバリ
スアスペンション Suspension-bridge.	Tsuri-bashi.	釣橋 ツリバシ
クレーン Crane.	Tsuru.	鶴 ツル
ウェル バケット Well-bucket.	Tsurube.	釣瓶 ツルベ
アーティフィシャル フローヴァー Artificial flower.	Tsukuribana.	模造花 ツクリバナ
パイプ Pipe.		筒管 ツツ
ロープ Rope.	Tsuna.	綱 ツナ
ホーン Horn.	Tsunno.	角 ツノ



フィクション  
Fiction.

*Tsukuri-mono-*  
*gatari.* } 作物語  
ツクリモノガタリ

ウイフ  
Wife.

*Tsuma.* 妻  
ツマ

トゥース ピック  
Tooth-pick.

*Tsuma-yōji.* 小揚子  
ツマヨウジ

ボックス サード  
Box-wood.

*Tsuge.* 黄楊  
ツゲ

グレイン  
Grain.

*Tsubu.* 粒  
ツブ

ペップル  
Pebble.

*Tubute.* 礫  
ツブテ

ポンジー  
Pougee.

*Tsumugi.* 紬  
ツムギ

ムーン  
Moon.

*Tsuki.* 月  
ツキ

メンス  
Mense.

*Tsukino-mono.* 月經  
ツキノモノ

ドュー  
Dew.

*Tsuyu.* 露  
ツユ

デフ  
Deaf.

*Tsumbō.* 聾  
ツンボウ

(部のね)

ルート  
Root.

*Ne.*

根  
ネ

プライス  
Price.

*Nedan.*

價值  
ネダン

ベッド  
Bed

*Nedoko.*

寐床  
ネドコ

リクエスト  
Request.

*Negai.*

願  
ネガイ

ラット  
Rat.

*Nedzumi.*

鼠  
ネヅミ

ヒート  
Heat.

*Nekki.*

熱氣  
ネッキ

フーヴァー  
Fever.

*Netsu-biyō.*

熱病  
ネツビヤウ

エイム  
Aim.

*Nerai.*

狙  
ネライ

スリープ  
Sleep.

*Nemuri.*

眠  
ネムリ

ルースト  
Roost.

*Negura.*

峙  
ネグラ

ベッドルーム  
Bedroom.

*Nema.*

寢室  
ネマ

ナイトゴーン  
Nightgown.

*Nemaki.*

寢衣  
ネマキ

ガット Cat.	Neko.	猫 子コ
チニオン Onion.	Negi.	葱 子ギ
スクリュー Screw.	Neji.	螺旋 子ジ
クロノロジー Chronology.	Nendaiiki.	年代記 子ンダイキ
タックス Tax.	Nengu.	租税 子ンゲ

## (部 の な)

ネーム Name.	Na.	名 ナ
ワイフ Wife.	Naishitsu.	内室 ナイシツ
シヴヒル ウォア Civil war.	Nai-ran.	内亂 ナイラン
ポット Pot.	Nabe.	鍋 ナベ
コブラー Cobbler.	Naoshi.	補靴匠 ナチシ
コンヴェックス Convex.	Nakadaka.	凸 ナカダカ
コンケーヴ Concave.	Nakabiku.	凹 ナカビク

パーティー Party.	Nakama.	仲間 ナカマ
ミッドル フヒンガー Middle finger.	Nakayubi.	中指 ナカユビ
ロング ライフ Long life.	Naga-iki.	長壽 ナガイキ
ストリーム Stream.	Nagare.	流 ナガレ
ロング レイン Long rain.	Naga-ame.	霖雨 ナガアメ
オーシアン Ocean.	Nada.	洋灘 ナダ
エニグマー Enigma.	Nazo.	謎語 ナゾ
サママー Summer.	Natsu.	夏 ナツ
レイプ シード Rape-seed	Natane.	菜種 ナダネ
セヴン Seven.	Nanatsu.	七 ナナツ
アミューズメント Amusement.	Nagusami.	娛樂 ナグサミ
レッド Lead.	Namari.	鉛 ナマリ
ビュ View.	Nagame.	眺望 ナガメ
カーレント Current.	Nagare.	流 ナガレ

カーム Calm.	<i>Nagi.</i>	穩靜 ナギ
ビーチ Beach.	<i>Nagisa.</i>	渚汀 ナギサ
ウェーブ Wave.	<i>Nami.</i>	波 ナミ
トイアー Tear.	<i>Namida.</i>	涙 ナミダ
ペアー Pear.	<i>Nashi.</i>	梨 ナシ
カアトイレーヂ Cartilage.	<i>Nan-kotsu.</i>	軟骨 ナンコツ
シップレック Shipwreck.	<i>Nan-sen.</i>	難船 ナンセン

## (部のら)

リプロシー Leprosy.	<i>Rai-byō.</i>	癩病 ライビヤウ
ポリスマン Policeman.	<i>Rasotsu.</i>	邏卒 ラソツ
トクラムベツト Trumpet.	<i>Rappa.</i>	喇叭 ラツパ
ピーナツト Pea-nut.	<i>Rakwashō.</i>	落花生 ラツクラシヤウ
イース Ease.	<i>Raku.</i>	樂 ラク

カメル Camel.	<i>Rakuda.</i>	駱駝 ラクダ
オーヴリー Ovary.	<i>Ransō.</i>	卵巢 ランソウ
ルード コンダクト Rude conduct.	<i>Ran-bō.</i>	亂暴 ランボウ
アイドカル子ス Idleness.	<i>Raida.</i>	懶惰 ライダ

## (部のむ)

リベリオン Rebellion.	<i>Muhon.</i>	謀叛 ムホン
ホウイップ Whip.	<i>Muchi.</i>	鞭 ムチ
エンシエント タイムス Ancient times.	<i>Mukashi.</i>	昔時 ムカシ
セントイピード Centiped.	<i>Mukade.</i>	百足虫 ムカデ
アンセルフィシユ子ス Unselfishness.	<i>Muga.</i>	無我 ムガ
イグノランス Ignorance.	<i>Mugaku.</i>	無學 ムガク
ブレスト Breast.	<i>Mune.</i>	胸 ムネ
デザイン Design.	<i>Mune.</i>	旨 ムネ

ブレスト プレート Breast-plate.	<i>Muna-ate.</i>	胸當 ムナアテ
パープル Purple.	<i>Murasaki.</i>	紫 ムラサキ
モール Mole.	<i>Muguramochi.</i>	土揆鼠 ムグラモチ
ソン イン ロウ Son-in-law.	<i>Muko.</i>	婿 ムコ
サイレンス Silence.	<i>Mugon.</i>	無言 ムゴン
ホウイート Wheat.	<i>Mugi.</i>	麥 ムギ
インセクト Insect.	<i>Mushi.</i>	蟲 ムシ
マイクロスコープ Microscope.	<i>Mushi-megane.</i>	顯微鏡 ムシメガネ
ソン Son.	<i>Musuko.</i>	息子 ムスコ
ドーター Daughter.	<i>Musume.</i>	娘子 ムスメ

## (部のう)

ナース Nurse.	<i>Uba.</i>	姥 ウバ
ホイト フロアー Wheat-flour.	<i>Udonko.</i>	温飩粉 ウドンコ

インランド シー Inland sea.	<i>Uchi-umi.</i>	内海 ウチウミ
プライヴェシー Privacy.	<i>Uchi-maku.</i>	内幕 ウチマク
ブレイド Braid.	<i>Uchi-himo.</i>	打紐 ウチヒモ
マゴット Maggot.	<i>Uji.</i>	蛆 ウヂ
フィッシュ Fish.	<i>Uwo.</i>	魚 ウヲ
フィッシュ マーケット Fish-market.	<i>Uwo-gashi.</i>	魚河岸 ウヲガシ
アナコンダー Anaconda.	<i>Uwabami.</i>	蟒蛇 ウワバミ
ソング Song.	<i>Uta.</i>	歌 ウタ
ライ Lie.	<i>Uso.</i>	虚言 ウソ
ライアー Liar.	<i>Uso-tsuki.</i>	虚言者 ウソツキ
ヴァールプール Whirlpool.	<i>Udzu.</i>	渦 ウヅ
クィエサイル Quail.	<i>Udzura.</i>	鶉 ウヅラ
イール Eel.	<i>Unagi.</i>	鰻 ウナギ
ホールス Horse.	<i>Uma.</i>	馬 ウマ

ステーブル Stable.	Uma-ya.	厩 ウマヤ
シュアードイー Surety.	Uke-nin.	請人 ウケニン
コントラクト Contract.	Uke-oi.	請負 ウケタイ
ヴァクシネーション Vaccination.	Uyebōsō.	種痘 ウエボウソウ
アーム Arm.	Ude.	腕 ウデ
シー Sea	Umi.	海 ウミ
スポンジ Sponge.	Umi-wata.	海綿 ウミワタ

(部 乃 の)

シグナル ロケット Signal rocket.	Noroshi.	烽火 ノロシ
ムーア Moor.	Nobe.	野邊 ノベ
スロート Throat.	Nodo.	咽喉 ノド
スターチ Starch.	Nori.	糊 ノリ
ブレイン Brain.	Nō.	腦 ノウ

ソー Saw.	Nokogiri.	鋸 ノコギリ
フリー Flea.	Nomi.	蚤 ノミ
チゼル Chisel.	Nomi.	鑿 ノミ
フォーセツト Faucet.	Nomi-guchi.	呑口 ノミグチ
スムースィング アイオン Smoothing-iron.	Noshi.	熨斗器 ノシ
プレーリー ファヤー Prairie five.	Nobi.	野火 ノビ

(部 の く)

ナイン Nine.	Ku.	九 ク
フッド Food.	Kui-mono.	食物 クイモノ
チグロ Negro.	Kurombō.	黑人 クロンボフ
マウス Mouth.	Kuchi.	口 クチ
ホツスラー Hostler.	Kuchi-tori.	口取奴 クチトリ
ヴェノモウス スネーク Venomous snake.	Kuchi-bami.	蝮蛇 クチハミ

ビル Bill.	<i>Kuchi-bashi.</i>	嘴 クチバシ
リップス Lips.	<i>Kuchi-biru.</i>	唇 クチビル
チェストナット Chestnut.	<i>Kuri.</i>	栗 クリ
キッチン Kitchen.	<i>Kuriya.</i>	厨 クリヤ
カート Cart.	<i>Kuruma.</i>	車 クルマ
ウォルナット Walnut.	<i>Kurumi.</i>	胡桃 クルミ
エムペロル Emperor.	<i>Kwo-tei.</i>	皇帝 クワウテイ
ガンパウダー Gunpowder.	<i>Kwa-yaku.</i>	火薬 クワヤク
ヴォルカノー Volcano.	<i>Kwa-zan.</i>	火山 クワザン
トイチューブ Tube.	<i>Kuda.</i>	管 クダ
フルーツ Fruit.	<i>Kudamono.</i>	菓物 クダモノ
イヴェニング Evening.	<i>Kure-gata.</i>	夕暮 クレガタ
スカーレット Scarlet.	<i>Kurenai.</i>	紅 クレナイ
ウエーハウス Warehouse.	<i>Kura.</i>	倉 クラ

サドル Saddle.	<i>Kura.</i>	鞍 クラ
ベアー Bear.	<i>Kuma.</i>	熊 クマ
ブラック イーグル Black-eagle.	<i>Kumadaka.</i>	熊鷹 クマタカ
レーク Lake.	<i>Kumade.</i>	熊手 クマデ
プラン Plan.	<i>Ku-fū.</i>	工夫 クフウ
アトモスフィア Atmosphere.	<i>Kū-ki.</i>	空氣 クウキ
グラス Grass.	<i>Kusa.</i>	草 クサ
ネイル Nail.	<i>Kugi.</i>	釘 クギ
ミーンズ Means.	<i>Ku-men.</i>	工面 クメン
バンド Band.	<i>Kumi.</i>	組 グミ
シルク ブレイド Silk-braid.	<i>Kumi-ito.</i>	組糸 グミイト
スイト Suit.	<i>Kuji.</i>	公事 クジ
ロット Lot.	<i>Kuji.</i>	鬮 クジ
ピーコック Peacock.	<i>Kujaku.</i>	孔雀 クジャク

ホウエール Whale.	<i>Kujira.</i>	鯨 クジラ
ネック Neck.	<i>Kubi.</i>	頸 クビ
クラヴァット Cravat.	<i>Kubi-maki.</i>	頸巻 クビマキ
スパイダー Spider.	<i>Kumo.</i>	蜘蛛 クモ
クラウド Cloud.	<i>Kumo.</i>	雲 クモ

## (部のや)

アーロー Arrow.	<i>Ya.</i>	矢 ヤ
ナイト Night.	<i>Ya.</i>	夜 ヤ
ドラッグスト Druggist.	<i>Yakushuya.</i>	藥種屋 ヤクシヤ
イン Inn.	<i>Yadoya.</i>	旅舎 ヤドヤ
ハウス レント House-rent.	<i>Ya-chin.</i>	家賃 ヤチン
スピーヤー Spear.	<i>Yari.</i>	鎗 ヤリ
ティー ケットル Tea-kettle.	<i>Yakan.</i>	藥罐 ヤカン

ルーフ Roof.	<i>Yane.</i>	屋根 ヤネ
ウィロー Willow.	<i>Yanagi.</i>	柳 ヤナギ
ラッフィサー Officer.	<i>Yaku-nin.</i>	役人 ヤクニン
ディユートー Duty.	<i>Yakume.</i>	役目 ヤクメ
アクトル Actor.	<i>Yaku-sha.</i>	俳優 ヤクシヤ
イルチッス Illness.	<i>Yamai.</i>	疾病 ヤマイ
ラーヴァー Lava.	<i>Yake-ishi.</i>	燒石 ヤケイシ
ブアーン Burn.	<i>Yakedo.</i>	火傷 ヤケド
エムピリック Empiric.	<i>Yabu-isha.</i>	庸醫 ヤブイシヤ
ヴェジテールス Vegetables.	<i>Yasai.</i>	野菜 ヤサイ
ゴート Goat.	<i>Yagi.</i>	山羊 ヤギ
ココアナット Cocoa-nut.	<i>Yashi.</i>	椰子 ヤシ
ラストイック Rustic.	<i>Yajin.</i>	野人 ヤジン
シントー テンプル Shintô temple.	<i>Yashiro.</i>	社 ヤシロ

デーモン  
Demon. *Yasha.* 夜叉  
ヤシヤ

(部のけ)

ヘアー  
Hair. *Ke.* 髪  
ケ

ルールド ペーパー  
Ruled paper. *Keishi.* 罫紙  
ケイシ

ホース レース  
Horse-race. *Keiba.* 競馬  
ケイバ

ウOUND  
Wound. *Kega.* 怪我  
ケガ

イムピュリティー  
Impurity. *Kegare.* 穢  
ケガレ

スモーク  
Smoke. *Kemuri.* 烟  
ケムリ

コック ファイト  
Cock-fight. *Ke-ai.* 闘合  
ケアイ

ビースト  
Beast. *Kemono.* 獸  
モケノ

(部のふ)

バス ルーム  
Bath-room. *Furoba.* 風呂場  
フロバ

アッペンディックス  
Appendix. *Furoku.* 附録  
フロク

ペーレンツ  
Parents. *Fubo.* 父母  
フボ

インコンヴェニエンス  
Inconvenience. *Fuben.* 不便  
フベン

シーヴ  
Sieve. *Furui.* 篩  
フルイ

シャーク  
Shark. *Fuka.* 鯊  
フカ

トウ  
Two. *Futatsu.* 二  
フタツ

ティックエット  
Ticket. *Fuda.* 札  
フダ

ヴェッセル  
Vessel. *Fune.* 船  
フネ

シップ オウナー  
Ship-owner. *Funa-nushi.* 船主  
フナヌシ

セイロル  
Sailor. *Funa-bito.* 水夫  
フナビト

エレガンス  
Elegancy. *Fūga.* 風雅  
フウガ

トポグラフィ  
Topography. *Fūdoki.* 風土記  
フウドキ

オーガン  
Organ. *Fūkin.* 風琴  
フウキン

バルーン  
Balloon. *Fūsen.* 輕氣球  
フウセン



リユーモア Rumor.	<i>Fūbun.</i>	風聞 フウブン
カスタム Custom.	<i>Fūgi.</i>	風儀 フウギ
オウル Owl.	<i>Fukuro.</i>	梟 フクロ
サック Sack.	<i>Fukuro.</i>	袋 フクロ
ゴード Gourd.	<i>Fukube.</i>	瓢 フクベ
イムポーライトチツス Impoliteness.	<i>Fukei.</i>	不敬 フケイ
ドアートイー Dirty.	<i>Fuketsu.</i>	不潔 フケツ
ペン Pen.	<i>Fude.</i>	筆 フデ
ウキンドアー Winter.	<i>Fuyu.</i>	冬 フユ

## (部 の 乙)

チャイルド Child.	<i>Ko.</i>	子 コ
ラーヴ ソング Love-song.	<i>Koika.</i>	戀歌 コイカ
パーフューマリー Perfumery.	<i>Kōryō.</i>	香料 コウリヤウ

プアップ Pup.	<i>Koinu.</i>	小犬 コイヌ
イムブアー Amber.	<i>Kohaku.</i>	琥珀 コハク
ワード Word.	<i>Kotoba.</i>	言葉 コトバ
ボーイ Boy.	<i>Kodomo.</i>	子供 コドモ
イースト ウィンド East-wind.	<i>Kochi.</i>	東風 コチ
ゴールド Gold.	<i>Kogane.</i>	黄金 コガネ
カレンダー Calender.	<i>Koyomi.</i>	曆 コヨミ
ベグガー Beggar.	<i>Kotsujiki.</i>	乞食 コツジキ
サーヴァント Servant.	<i>Kodzukai.</i>	小使 コツカイ
ホウイート Wheat.	<i>Komugi.</i>	小麥 コムギ
カーフ Calf.	<i>Ko-ushi.</i>	犢 コウシ
グレイン Grain.	<i>Kokumotsu.</i>	穀物 コクモツ
エボニー Ebony.	<i>Kokutan.</i>	黒檀 コクタン
コッターチ Cottage.	<i>Koya.</i>	小屋 コヤ

マニユア Manure.	<i>Koyashi.</i>	肥料 コヤシ
モッス Moss.	<i>Koke.</i>	苔 コケ
ミニスター Minister.	<i>Kōshi.</i>	公使 コウシ
ダイ ハウス Dye-house.	<i>Kōya.</i>	紺屋 コウヤ
バット Bat.	<i>Kōmori.</i>	蝙蝠 コナモリ
マルト Malt.	<i>Kōji.</i>	麴 コウジ
トレード Trade.	<i>Kōyeki.</i>	交易 コウエキ
ハート Heart.	<i>Kokoro.</i>	心 コハロ
ヴォイス Voice.	<i>Koye.</i>	聲 コエ
ライス Rice.	<i>Kome.</i>	米 コメ
フラッターリー Flattery.	<i>Kobi.</i>	媚 コビ
ソーヤー Sawyer.	<i>Kobiki.</i>	木挽 コビキ
レーク Lake.	<i>Kosui.</i>	湖水 コスイ
マーリユーチ Marriage.	<i>Kon-in.</i>	婚姻 コンイン

ダイヤモンド Diamond.	<i>Kongoseki.</i>	金剛石 コンゴウセキ
エメーリー Emery.	<i>Kongōsha.</i>	金剛沙 コンゴウシヤ
(部 の て)		
ハンド Hand.	<i>Te.</i>	手 テ
スモール ボックス Small box.	<i>Tebako.</i>	手箱 テバコ
ミステーク Mistake.	<i>Techigai.</i>	手違 テチガイ
トウーヴェル Towel.	<i>Tenugui.</i>	手拭 テヌグイ
レッター Letter.	<i>Tegami.</i>	手紙 テガミ
エクスプロイト Exploit.	<i>Tegara.</i>	手柄 テガヨ
クラーク Clerk.	<i>Tedai.</i>	手代 テダイ
ミーンズ Means.	<i>Tedate.</i>	手段 テダテ
アイオン Iron.	<i>Tetsu.</i>	鐵 テツ
ガン Gun.	<i>Teppō.</i>	鐵砲 テツポウ

ジャグラー Juggler.	Tedsumashi.	手術家 テヅマシ
テンプル Temple.	Tera.	寺 テラ
ジャヴリン Javelin.	Teyari.	手鎗 テヤリ
ヴィジティング カード Visiting-card.	Tefuda.	名刺 テフダ
グローヴ Glove.	Tebukuro.	手袋 テブクロ
アウトフィット Outfit.	Te-ate.	手當 テアテ
ノート ブック Note-book.	Tebikai.	手扣 テビカイ
レイン タブ Rain-tub.	Tensui-oke.	天水桶 テンズイナケ

## (部のあ)

メート Mate.	Aite.	相手 アイテ
スクール メート School-mate.	Aideshi.	相弟子 アイデシ
サリュテーション Salutation.	Aisatsu.	挨拶 アイサツ
エンサイン Ensign.	Aijirushi.	合符 アイジルシ

シグナル Signal.	Aidzu.	合圖 アイズ
リップ Rib.	Abara-bone.	肋骨 アバラボネ
ポック マーク Pock-mark.	Abata.	痘痕 アバタ
オピウム Opium.	Ahen.	鴉片 アヘン
エヤー Heir.	Atotori.	繼續者 アトトリ
アルティモ Ultimo.	Atogetsu.	後月 アトゲツ
ホーリー ホック Holy-hock.	Aoi.	葵 アオイ
ミレット Millet.	Awa.	粟 アワ
コッパー Copper.	Akagane.	銅 アカガネ
レッド Red.	Aka.	赤 アカ
リヴェンヂ Revenge.	Ada.	讐仇 アダ
プライス Price.	Atai.	價值 アタイ
ニックネーム Nickname.	Adana.	綽名 アダナ
メディエートル Mediator.	Atsukai-nin.	仲裁人 アツカイニン

シルク ダマスク Silk-damask.	<i>Aya.</i>	綾 アヤ
ホールス フライ Horse-fly.	<i>Abu.</i>	虻 アブ
オイル Oil.	<i>Abura.</i>	油 アブラ
スターラップ Stirrup.	<i>Abumi.</i>	馬鐙 アブミ
ヘムプ Hemp.	<i>Asa.</i>	麻 アサ
モーニング Morning.	<i>Asa.</i>	朝 アサ
モーニング グロリー Morning-glory	<i>Asagawo.</i>	牽牛花 アサカホ
スイツスル Thistle.	<i>Azami.</i>	薊 アザミ
レイン Rain.	<i>Ame.</i>	雨 アメ
ネット Net.	<i>Ami.</i>	網 アミ
フート Foot.	<i>Ashi.</i>	足 アシ
シール Seal.	<i>Ashika.</i>	海獺 アシカ
ハイドラングア Hydrangea.	<i>Ajisai.</i>	紫陽花 アジサイ
ドメスティック ダック Domestic duck.	<i>Ahiru.</i>	家鴨 アヒル

シヤムプーア Shampooer.	<i>Amma.</i>	按摩 アンマ
アプリコット Apricot.	<i>Andzu.</i>	杏 アンズ
( 部 の さ )		
アビリティー Ability.	<i>Sai.</i>	才 サイ
ライノセロス Rhinoceros.	<i>Sai.</i>	犀 サイ
アーティスト Artisan.	<i>Saikunin.</i>	細工人 サイクニン
プアース Purse.	<i>Saifu.</i>	財布 サイフ
マッカーレル Mackerel.	<i>Saba.</i>	鯖 サバ
マネージメント Management.	<i>Sahai.</i>	差配 サハイ
デザート Desert.	<i>Sabaku.</i>	沙漠 サバク
シュガー Sugar.	<i>Satō.</i>	砂糖 サトウ
シュガー ケーン Sugar-cane.	<i>Satōkibi.</i>	甘蔗 サトフキビ
モンキー Monkey.	<i>Saru.</i>	猿 サル

カリコ Calico.	<i>Sarasa.</i>	綿花布 サラサ
ラスト ナイト Last night.	<i>Sakuban.</i>	昨晚 サクバン
プラストラ Plasterer.	<i>Sakwan.</i>	左官 サクワン
チェリー Cherry.	<i>Sakura.</i>	櫻 サクラ
サルモン Salmon.	<i>Sake.</i>	鮭 サケ
ヘーロン Heron.	<i>Sugi.</i>	鷺 サギ
ロング ビーン Long bean.	<i>Sasagi.</i>	大角豆 サ、マ
シャーク Shark.	<i>Same.</i>	鯨 サメ
スプーン Spoon.	<i>Saji.</i>	匙 サジ
ルアスト Rust.	<i>Sabi.</i>	鏽 サビ
ファミリー 子イム Family name.	<i>Sei.</i>	姓 セイ

(部 の き)

トウリー Tree.	<i>Ki.</i>	木 キ
---------------	------------	--------

イエロー カラー Yellow color.	<i>Ki-iro.</i>	黄色 キイロ
リコード Record.	<i>Kiroku.</i>	記録 キログ
トアスク Tusk.	<i>Kiba.</i>	牙 キバ
トナツグ Fog.	<i>Kiri.</i>	霧 キリ
クリケット Cricket.	<i>Kirigirisu.</i>	蟋蟀 キリギリス
マシナリー Machinery.	<i>Kikai.</i>	器械 キカイ
ノース North.	<i>Kita.</i>	北 キタ
ウッド ベッカー Wood-pecker.	<i>Kitsutsuki.</i>	啄木鳥 キツ、キ
ビル Bill.	<i>Kitte.</i>	切手 キツテ
フックス Fox.	<i>Kitsune.</i>	狐 キツネ
キューカムプアー Cucumber.	<i>Kyūri.</i>	黃瓜 キウリ
イエスター デイ Yester-day.	<i>Kinō.</i>	昨日 キノウ
オポットユニトイ Opportunity.	<i>Kikwai.</i>	機會 キクワイ
クリサンセマム Chrysanthemum.	<i>Kikunohana.</i>	菊花 キクノハナ

トウ デイ To-day.	<i>Kiyō.</i>	今日 キヨウ
ブラザー Brother.	<i>Kyō-dai.</i>	兄弟 キヨウダイ
ウッドマン Woodman.	<i>Kikori.</i>	樵夫 キコリ
クライメート Climate.	<i>Kikō.</i>	氣候 キコフ
アームズ ハウス Alms-house.	<i>Kū-iku-jo.</i>	救育所 キウイクジョ
フイーリング Feeling.	<i>Ki-ai.</i>	氣合 キアイ
エムプレッサ Empress.	<i>Kisaki.</i>	皇后 キサキ
ファーム Famine.	<i>Kikin.</i>	飢饉 キハン
ロード Lord.	<i>Kimi.</i>	君 キミ
フェザント Pheasant.	<i>Kiji.</i>	雉子 キジ
バンク Bank.	<i>Kishi.</i>	岸 キシ
ソーグナム Sorghum.	<i>Kibi.</i>	稷 キビ
ヒール Heel.	<i>Kibisu.</i>	踵 キビス
ヴィシニティー Vicinity.	<i>Kimpen.</i>	近邊 キンペン

ゴールド フヒツシ Gold-fish.	<i>Kin-gyo.</i>	金魚 キンギョ
(部 の 巾)		
ホット ウォーター Hot water.	<i>Yu.</i>	湯 ユ
バス ルーム Bath-room.	<i>Yudono.</i>	湯殿 ユドノ
リリー Lily.	<i>Yuri.</i>	百合花 ユリ
パーミッション Permission.	<i>Yurushi.</i>	許容 ユルシ
フローア Floor.	<i>Yuka.</i>	床 ユカ
ネグリジェンス Negligence.	<i>Yudan.</i>	油斷 ユダン
ゴースト Ghost.	<i>Yūrei.</i>	幽靈 ユウレイ
シャワー Shower.	<i>Yūdachi.</i>	驟雨 ユウダチ
フレンド Friend.	<i>Yūjin.</i>	友人 ユウジン
プラネット Planet.	<i>Yūsei.</i>	遊星 ユウセイ
サッパ Supper.	<i>Yūge.</i>	晚餐 ユウゲ

スノー Snow.	Yuki.	雪 ユキ
ドリーム Dream.	Yume.	夢 ユメ
ボウ Bow.	Yumi.	弓 ユミ
フィンガー Finger.	Yubi.	指 ユビ
フィンガー リング Finger-ring.	Yubiwa.	指環 ユビワ

## (部のめ)

アイ Eye.	Me.	目 メ
スプラウト Sprout.	Me.	芽 メ
ニース Niece.	Mei.	姪 メイ
オース Oath.	Mei-yaku.	盟約 メイヤク
オキュリスト Oculist.	Me-isha.	眼科醫 メイシヤ
ウキング Wink.	Mebataki.	瞬 メバタキ
ウェイト Weight.	Mekata.	量目 メカク

スペクテークルス Spectacles.	Megane.	目鏡 メガネ
ウプトシアン Optician.	Meganeshi.	目鏡師 メガネシ
メヤー Mare.	Me-uma.	牝馬 メウマ
エグート Agate.	Menō.	瑪瑙 メノウ
ブレスシング Blessing.	Megumi.	惠 メグミ
プアーポース Purpose.	Me-ate.	目的 メアテ
ドー Doe.	Mejika.	牝鹿 メジカ
ヘン Hen.	Mendori.	牝雞 メンドリ

## (部のみ)

フルクト Fruit.	Mi.	實 ミ
グリーン Green.	Midori.	綠 ミドリ
ロード Road.	Michi.	道路 ミチ
エムペロル Emperor.	Mikado.	皇帝 ミカド

セルフ インディルヂェンス Self-indulgence.	<i>Migatte.</i>	身勝手 ミカツテ
オレンジ Orange.	<i>Mikan.</i>	密柑 ミカン
レン Wren.	<i>Misosazai.</i>	巧婦鳥 ミソサヰイ
スリート Sleet.	<i>Mizore.</i>	霰雨 ミソレ
スリー Three.	<i>Mitsu.</i>	三 ミツ
ホーチー Honey.	<i>Mitsu.</i>	蜜(蜂ノ) ミツ
ホチー ビー Honey-bee.	<i>Mitsu-bachi.</i>	蜜蜂 ミツバチ
ウォーター Water.	<i>Midzu.</i>	水 ミヅ
ウォーター ジャー Water-jar.	<i>Midzu-game.</i>	水瓶 ミヅガメ
クワイックシルヴァー Quicksilver.	<i>Midzu-kane.</i>	水銀 ミヅカネ
レーク Lake.	<i>Midzu-umi.</i>	湖水 ミヅウミ
クレプシドラ Clepsydra.	<i>Midzu-dokei.</i>	水時計 ミヅドケイ
ハーボル Harbor.	<i>Minato.</i>	湊 ミナト
サウス South.	<i>Minami.</i>	南 ミナミ

チーフアン Orphan.	<i>Minashigo.</i>	孤 ミナシゴ
キンドレッド Kindred.	<i>Miuchi.</i>	親族 ミウチ
アルナム Alum.	<i>Myōban.</i>	明礬 ミヤウバン
シー グアル Sea-gull.	<i>Mimikodori.</i>	鷗 ミハコドリ
キャピタル Capital.	<i>Miyako.</i>	都府 ミヤコ
ソシアル. #ジシヨン Social Position.	<i>Mibun.</i>	身分 ミブン
フィツシ ホウク Fish-hawk.	<i>Misago.</i>	鴟 ミサゴ
ケーブ Cape.	<i>Misaki.</i>	岬 ミサキ
ライト Right.	<i>Migi.</i>	右 ミギ
イアー Ear.	<i>Mimi.</i>	耳

## (部 の 志)

フォー Four.	<i>Shi.</i>	四 シ
デウス Death.	<i>Shi.</i>	死 シ



カッスル Castle.	<i>Shiro.</i>	城 シロ
ブラッシ ウード Brush-wood.	<i>Shiba.</i>	柴 シバ
アッサシン Assassin.	<i>Shikaku.</i>	刺客 シカク
スエター Theatre.	<i>Shibai.</i>	演劇 シバイ
コントロール Control.	<i>Shihai.</i>	支配 シハイ
セヴン Seven.	<i>Shichi.</i>	七 シチ
プレッジ Pledge.	<i>Shichi.</i>	質 シチ
ディア Deer.	<i>Shika.</i>	鹿 シカ
ソールト Salt.	<i>Shiwo.</i>	鹽 シワ
フェーン Fern.	<i>Shida.</i>	齒朶 シダ
テイロル Tailor.	<i>Shitateya.</i>	仕立屋 シタテヤ
トング Tongue.	<i>Shita.</i>	舌 シタ
オーダー Order.	<i>Shidai.</i>	次第 シダイ
ホワイト ベヤー White bear.	<i>Shiroguma.</i>	白熊 シログマ

アイランド Island.	<i>Shima.</i>	島 シマ
ドウロッパ Drop.	<i>Shidzuku.</i>	滴 シヅク
ライオン Lion.	<i>Shishi.</i>	獅子 シシ
パートリッジ Partridge.	<i>Shigi.</i>	鳴 シギ
マットラス Mattas.	<i>Shikibuton.</i>	敷布團 シキブトン
ポエツト Poet.	<i>Shijin.</i>	詩人 シジン
チャムプアー ポット Chamber-pot.	<i>Shibin.</i>	便器 シビン
フロスト Frost.	<i>Shimo.</i>	霜 シモ
ブラッス Brass.	<i>Shinchū.</i>	黃銅 シンチウ
ナーブ Nerve.	<i>Shinkei.</i>	神經 シンケイ
ニュースペーパー Newspaper.	<i>Shinbunshi.</i>	新聞紙 シンブンシ
(部の悉)		
ピクチャア Picture.	<i>Ye.</i>	畫 エ

イングランド England.	<i>Yei-koku.</i>	英國 エイコク
スプレンドル Splendor.	<i>Yei-gwa.</i>	榮華 エイグワ
イングリッシ English language.	<i>Yeigo.</i>	英語 エイゴ
ベイト Bait.	<i>Yeba.</i>	餌 エバ
トイペット Tippet.	<i>Yerimaki.</i>	領卷 エリマキ
ペインター Painter.	<i>Yekaki.</i>	畫師 エカキ
スマイリング Smiling face.	<i>Yegawo.</i>	笑顔 エガホ
ブランチ Branch.	<i>Yeda.</i>	枝 エダ
ドラウイング Drawing.	<i>Yedzu.</i>	畫圖 エヅ
プレセンター Plesenta.	<i>Yena.</i>	胞衣 エナ
シュリンムナ Shrimp.	<i>Yebi.</i>	蝦 エビ
マトリモニー Matrimony.	<i>Yengumi.</i>	縁組 エングミ
ポーチコー Portico.	<i>Yengawa.</i>	椽側 エンカワ
ガンポ-ダ- Gunpowder.	<i>Yenshō.</i>	焰硝 エンシヤウ

## (部のひ)

デイ Day.	<i>Hi.</i>	日 ヒ
ファイヤー Fire.	<i>Hi.</i>	火 ヒ
トウロフ Trough.	<i>Hi.</i>	樋 ヒ
サン Sun.	<i>Hi.</i>	太陽 ヒ
グレート Great-grandmother.	<i>Hiibaba.</i>	曾祖母 ヒイババ
ブレイジャー Brazier.	<i>Hibachi.</i>	火鉢 ヒバチ
ラーク Lark.	<i>Hibari.</i>	雲雀 ヒバリ
スパーク Spark.	<i>Hibana.</i>	火花 ヒバナ
サウンド Sound.	<i>Hibiki.</i>	響 ヒビキ
プリズン Prison.	<i>Hitoya.</i>	牢獄 ヒトヤ
ホステージ Hostage.	<i>Hitojichi.</i>	人質 ヒトビチ
ヌーン Noon.	<i>Hiru.</i>	晝 ヒル

リーチ Leech.	<i>Hiru.</i>	蛭 ヒル
ガーリック Garlic.	<i>Hiru.</i>	蒜 ヒル
フォアヌーン Forenoon.	<i>Hirumaye.</i>	午前 ヒルマヘ
ディナー Dinner.	<i>Hiru-meshi.</i>	午飯 ヒルメシ
アフターヌーン Afternoon.	<i>Hiru-sugi.</i>	午後 ヒルスギ
シェード Shade.	<i>Hikage.</i>	日影 ヒカゲ
フォアヘッド Forehead.	<i>Hitai.</i>	額 ヒタイ
イースト East.	<i>Higashi.</i>	東 ヒガシ
レフト Left.	<i>Hidari.</i>	左 ヒダリ
コフイン Coffin.	<i>Hitsugi.</i>	柩 ヒツギ
シープ Sheep.	<i>Hitsuji.</i>	羊 ヒツジ
スプリーン Spleen.	<i>Hino-zō.</i>	脾臓 ヒノゾウ
サンセット Sunset.	<i>Higure.</i>	日暮 ヒグレ
ファーマー Farmer.	<i>Hyakushō.</i>	農夫 ヒヤクシヤウ

サンフラワー Sunflower.	<i>Himawari.</i>	向日葵 ヒマワリ
ベアード Beard.	<i>Hige.</i>	髭 ヒゲ
レモヴァル Removal.	<i>Hiki-utsuru.</i>	移轉 ヒキウツリ
ドカロート Drought.	<i>Hideri.</i>	旱魃 ヒデリ
デット Debt.	<i>Hikioi.</i>	負債 ヒキナイ
エップ タイド Ebb-tide.	<i>Hikishiwo.</i>	干潮 ヒキシチ
プリンセッサ Princess.	<i>Hime.</i>	姫 ヒメ
カラバシュ Calabash.	<i>Hisago.</i>	瓢箪 ヒサゴ
セージ Sage.	<i>Hijiri.</i>	聖人 ヒジリ
ニー Knee.	<i>Hiza.</i>	膝 ヒザ
エルボウ Elbow.	<i>Hiji.</i>	肱 ヒジ
グレート グランドファーザー Great-grandfather.	<i>Hii-jiji.</i>	曾祖父 ヒ、ジ、ジ
オラング オウタン Orang-outang.	<i>Hihi.</i>	猩 ヒ
パトロニーヂ Patronage.	<i>Hii-ki.</i>	愛顧 ヒイキ

## (部のも)

ポッセッション Possession.	<i>Mochimono.</i>	所有品 モチモノ
ウッド Wood.	<i>Mori.</i>	森 モリ
ハーブーン Harpoon.	<i>Mori.</i>	魚杈 モリ
シュライク Shrike.	<i>Modzu.</i>	百舌鳥 モヅ
モンデックス Index.	<i>Mokuroku.</i>	目錄 モクログ
デヴァイス Device.	<i>Mokuromi.</i>	目論見 モクロミ
コットン クロース Cotten-cloth.	<i>Momen.</i>	木棉 モメン
キャラクター Character.	<i>Moji.</i>	文字 モジ
スサイ Thigh.	<i>Momo.</i>	股 モハ
ピーチ Peach.	<i>Momo.</i>	桃 モハ
バッヂ Badge.	<i>Mon.</i>	紋 モン

## (部のせ)

バック Back.	<i>Se.</i>	背 セ
バロメター Barometer.	<i>Sei-u-kei.</i>	晴雨計 セイウケイ
コンストイトーション Constitution.	<i>Seido.</i>	制度 セイド
ガヴァーメント Government.	<i>Seifu.</i>	政府 セイフ
ブック バインダー Book-binder.	<i>Seihonya.</i>	製本師 セイホンヤ
マニユファクチュアー Manufacture.	<i>Seizō.</i>	製造 セイゾウ
オークション Auction.	<i>Seri-uri.</i>	競賣 セリウリ
バックボーン Backbone.	<i>Sebone.</i>	脊骨 セボネ
ソン Son.	<i>Segare.</i>	悴 セガレ
ワールド World.	<i>Sekai.</i>	世界 セカイ
ウォーター エローセット Water closet.	<i>Setsu-in.</i>	雪隠 セツイン
ハムナバック Humpback.	<i>Semushi..</i>	侏儒 セムシ

カッフ Cough.	<i>Seki.</i>	咳嗽 セキ
イクエートル Equator.	<i>Sekidō.</i>	赤道 セキドウ
トムストーン Tombstone.	<i>Sekitō.</i>	石塔 セキトウ
シカーダー Cicada.	<i>Semi.</i>	蟬 セミ
フオア-フア-ズア- Forefather	アンセストル <i>Senzo.</i>	先祖 センゾ

(部のす)

ネスト Nest.	<i>Su.</i>	巢 ス
ヴィニガー Vinegar.	<i>Su.</i>	酢 ス
ウォーター メロン Water-melon.	<i>Suikwa.</i>	西瓜 スイクワ
フラット ゲート Flood-gate.	<i>Suimon.</i>	水門 スイモン
セイロー Sailor.	<i>Suifu.</i>	水夫 スイフ
クリスタル Crystal.	<i>Suishō.</i>	水晶 スイショウ
ハイドロジェン Hydrogen.	<i>Suiso.</i>	水素 スイソ

ピックポケット Pickpocket.	<i>Suri.</i>	拐兒 スリ
フィギュア Figure.	<i>Sugata.</i>	姿 スガタ
マリーナ プロダクション Marine production. <i>Suisanbutsu.</i>		水産物 スイサンブツ
バック ガムモン Back-gammon.	<i>Sugoroku.</i>	双六 スゴロク
アクウエダクト Aqueduct.	<i>Suidō.</i>	水道 スイドウ
ファウンドリング Foundling.	<i>Sutego.</i>	棄兒 ステゴ
スペード Spade.	<i>Suki.</i>	鋤 スキ
インク Ink.	<i>Sumi.</i>	墨汗 スミ
チャーコール Charcoal.	<i>Sumi.</i>	木炭 スミ
ヴァイオレット Violet.	<i>Sumire.</i>	薰菜 スミレ
テンドン Tendon.	<i>Suji.</i>	筋 スジ
リーゾン Reason.	<i>Sujimichi.</i>	筋道 スジミチ
ナーチャア Nature.	<i>Sujō.</i>	索性 スジャウ
レスリング Wrestling.	<i>Sumō.</i>	相撲 スモ

レスラー Wrestler. -	<i>Sumōtori.</i>	力士 スモウトリ
スート Soot.	<i>Susu.</i>	煤 ス、
インクスタンド Inkstand.	<i>Sumi-ire.</i>	墨汁器 スミイレ
トイン Tin.	<i>Sudzu.</i>	錫 ス、
スパーロウ Sparrow.	<i>Sudzume.</i>	雀 スヅメ



内地雑居  
交通寶鑑

目錄

交通際諸禮式

第一章	第二章	第三章	第四章	第五章	第六章	第七章	第八章	第九章	第十章	第十一章
書翰	訪問	服飾	婚姻	餐食	小餐	正餐	晚餐	蹈舞	遊戯	死
翰	問	飾	姻	餐	食	餐	餐	舞	戲	亾

内地雑居  
交通寶鑑

東京 秋葉濱太郎編輯

○書翰

總て書翰の文面は平易にして解し易く恰も宛名の  
人と對坐して相話をるか如く書き綴るを專要とそ  
ざるからに彼事は如何や某件の如何や杯と多くの  
疑問を書き並へ徒らに虚禮を主とし意味なき文章  
を妄りに永く書き立つるの所謂死文と謂つべきも  
のにして決して取るべきものに非ず宜しく注意す

る所あるべし字体は明瞭ならんを要すと雖とも餘  
りに大に過ぐべからず書風は自から品格筆法あら  
んことを要すと雖とも文飾に過ぐるは宜しからず  
伊太利体の小文字に於て一字一語判然明瞭ならざ  
るものは現今既に其跡を絶つに至りたり今日行は  
るゝ所の字体は一層優美にして高尚なる所あり又  
書翰の用紙封筒の大小恰好の如きは時として大な  
ることあり豎長なることあれば方形なることあり  
決して一定したるものに非らずさりなから茲に一

定不變のものあり他に非らず用紙封筒とも其恰好  
の如何に拘らす紙質厚からんことを要する事是れ  
なり紙質にして薄ければ書中の文字自から外面へ  
現はるゝの恐れあればなり書中の文字外面へ現は  
るゝ程賤しむべく且不体裁なるものは復た他にお  
るへからず  
今を去ること三四十十年前は按内狀に用ふる所の用  
紙及び封筒の極めて美麗にして且つ小さく其縁邊  
を飾るに金銀を以てし而して白蠟を以て之を封し



たりしか今や則ち然らそ用紙封筒とも稍大なるも  
 のを用ひ惣て虚飾きまじやくに屬すへきものは皆みなな之を廢棄はいき  
 したり方今の藍色あいろ若くは赤色を以て縁邊を飾りた  
 る紙を用ひす其他人目を眩惑げんわくせしむへき色墨汁いろせみは  
 惣て之を用ひさることゝはなりたり若し封蠟ふうろうを要  
 する場合ばいあらは赤色か若くは墨色を用ゆへしさり  
 なから舊時きうじ女學校ぢやうがくがうに入りたる紳士しんし貴女きぢよを除くの外ほか  
 恐らくは封蠟ふうろうよて立派りっぱに書翰を封するものはなか  
 るへし今や封蠟ふうろうにて書翰を封するの場合ばい殆んど稀まれ

なりと謂つへし封糊ふうのりは決して使用すへきものに非  
 らす

宛名あてなは初頁しよげつの上部じやうぶに書ざるを法とす若し宛名組成あてなせい  
 文字もんじなれば其中央ちゆうさうに書すへし形狀かたちなれば宛名を書  
 するに黒色又ハ白色を以てするに限るものとす惣  
 て書翰の書初めは頁の上部に過くへからす又下部かぶ  
 に偏すへからすさりなから下部に接近せつじんするより寧むじろ  
 る上部に偏するを善とす又一紙の縦横たてよこに書するよ  
 り寧る第二紙に移るを善とす

用紙の大小は書翰の書体に準ずるものとす現今禮法儀式に關する案内狀は之を印刷し附するもの多しさりなから一小片紙に手書する案内狀も亦少なからず  
 外國人へ差送る書翰或は定例儀式に關する書翰は惣て三人稱を以て書ざるを法とす即ち書中小生貴君等の語を用ひすして何某より誰何へ申進す云々と書するが如し之か返書に至りても亦然かせざるへからせ

○訪問

訪問の禮たるや多年間人之を忽にして殆んど無用視したりしも幸ひにして全く廢棄に屬せし今尙ほ存する所あるハ亦喜はしきことならずや抑も訪問の禮たるや社會全体を構成するに必用缺くへからざるものと謂はすんはあるへからず人々相訪問するに或は吉禮の爲めにさるあり或は凶禮の爲めにするあり即ち新婚の祝賀出産の祝賀等の爲めに訪問するは吉禮に屬すべきものなり朋友間に此等の

吉事ある時は直ちに自から訪問して祝賀の意を表  
 するを禮とす之に反して死し凶災ほうさい厄等やくとうの凶事きょうじある時  
 は直ち又訪問するを要せず數日すうじつを経て後訪問する  
 を禮とす  
 近所合壁きんじよかうへきへ移轉いってんし來るものある時は他たの紹介しょうかいを得  
 て之を訪問するを禮とす新來人しんらいじんはこの訪問を受け  
 たるより三四日の内に之か返禮へんらいを爲すへきものと  
 す訪問の時間じかんは午後二時より六時までを限りとす  
 惣て訪問は小食時間しょうじよくじかん前に爲すへきものに非らず但たゞ

し親友別懇しんゆうべつこんの者は此限に非ず

儀式に關する訪問には惣て名刺めいしを投ずるを法とす  
 貴女きごよにして他を訪問する時は自分の名刺めいしと其夫そのたつとの  
 名刺めいしとを投すへきものとす是れ一は先方の家主あるじに  
 一は其妻君そのさいくんに與ある所以ゆゑなり又訪問せし所の貴女  
 若し不在ふざいなりし時は我名刺わがめいしの一隅ひとすみを折重おしかさね置くへ  
 し是れ自みづから訪問したる記號しごうなりとす又從僕しゆらひやくをし  
 て我名刺わがめいしを配達はいたつせしめ朋友ほうゆうの安否あんひ如何いかを伺問しもんする  
 ことあり

祖父祖母の名刺を大にして堅く且字体に修飾を加へ極めて美なるを要す子若しくは孫たるものゝ名刺は稍質素なるへし紳士の名刺は貴女の名刺より稍小なるを法とす男女既ニ配婚したれば一名刺に夫婦兩名を記すること往々之あり處女の名刺には先其母の名を記し次に我名を記すへし官名を記したる名刺を用ふるは公務を帯ひて訪問する時に限るものとす通常は決して官名を附したる名刺を用ふへきものに非ず

長月日に跨るへき旅行を企て之か暇乞を爲さんか爲め訪問する時用ふる所の名刺には其右手の一隅へ名の頭文字のみを記するを法とす禮法儀式に關する訪問には三十分間以上留るへきものに非ず若し他を訪問せし時既に先客のあるものは其先客よりさきに去るを要す懇親の厚薄に従ふて訪問の儀式も多少變すへきものなれとも若し別懇の間柄なれば之か儀式を畧すること往々之あり又紳士他を訪問する時は帽と杖を手と携へつゝ

客室きやくしつに入り而して後之を放はなつて床上じょうじやうに置おくを法はとす但し之を携たづふることも能あたはざる事情じじやうある時は此限に非あず或夫人あるかじんこの儀式を知らず去まて紳士か帽と杖とを携たづへつゝ客室に入り來りしを咎とがめて却かへつて笑はれたることありしとる

田舎間いななかにては人家各所じんかかくじよに散在さんざいし互たがひに相あ隔へだること里を以もつて數かずふること往々之あり斯かる田舎間いななかに於ては來客毎らいきやくつねに必かならず酒及さけひ菓子かしを呈ていするの習しふくわん慣わんあり加之しかのみならせら來客らいきやくなどは近所合壁きんじよがへより來りたるも遠方えんぽうより

り訪たづふたるとに論ろんなく盡ことごとく酒菓しゆかを呈ていして之を款待かんだいするの風あり

來客らいきやくあれば速すみやかかに出いで接待せうたいすへし決して客をして久ながしく待まちたしむへからず貴女客きよなかくに接ませんと欲ほして衣服等いふくたうを改あらたむるに二十分餘ふたじふぶんあまをも費つひやし而して後徐々ゆると出いで來り客と接ましつゝ久ながしく御待ごまちせ申まして甚こた相濟あひすまぬ杯なぐさと種々しゆく言ことばを盡つくして辨解べんかいするも客をして久ながしく待まちたしめたる無禮ぶらいを償つぐのふと能あたはず

他を訪問たをほうもんする時は成なるへく犬子供等いぬこどもを携たづふへからず

此等は往々坐敷ざしきに有合ありあふ道具だうぐ杯なぐを倒たふし或は傷きずつけ  
 之か爲め對話たいわを妨さまたぐるの恐れおそれあれなり  
 他を訪問たつもんするも決して久しく逗留とうりゅうすへきものも非  
 す少女せうごは二週間しゅうかん逗留とん云々の按内あんないを受け先方せんぽうの待遇たいぐ  
 善よきに從したがつて知らそ識しらす一二ヶ月逗留とんすること  
 往々之あり如何いかに善く待遇たいぐせらるゝも斯く久しく  
 逗留とんすへきものに非らず別懇べつこんの間柄まがらひにも非らず又  
 衆客しゆかくの群集ぐんじゆする家いへなれば通常つうじやう兩三日逗留とんするを善  
 とす但たゞし逗留時間とんりゅうじかんの長短ちやうたんは懇親こんしんの疎密そみつに准じゆんするも

のとす人を按内あんないする時は豫あらかしめ其逗留時間とんりゅうじかんを報道ほうだう  
 するを善とす例たと之へは御來駕ごらいがの上一週間御逗留ごとんりゅう被  
 下候へは難有仕合なんいうしあひふ奉存候云々と書するか如去世  
 に客を不待遇ふたいぐにする程嫌惡けんあつすへきものはあるへか  
 らそ之に反して好く客を接待ていぱいする程悦ばしきもの  
 は他にあるへからず  
 英國いんこくにては別懇べつこんの朋友訪ともともひ來る時は妻君之を迎むかへ  
 て互たがひに接吻せつぶんするの習慣しうくわんあり佛蘭西ふらんせい日耳曼にちにまんに於て  
 は公私こうしの會合くわいごうに論ろんなく男子おんし互たがひに相接吻せつぶんするの習

慣あり

訪問の時坐間にて周旋したる僕婢へ客人より周旋料として若干金を贈るの習慣ありこの習慣の當否如何に就きては尙ほ未だ一定せず此周旋料の多寡は客人の貧富に准するものなりと雖とも大家の從僕は客人へ對して金貨を要求するを通則とせり此周旋料は客人税と謂つて可なり故に他より案内を受けて之に應ずると應せざるを定むるは途中の瀛車賃若くは馬車代に依らすして先方の僕婢に遣

はすへき周旋料の多寡に依ること往々之あり

○服飾

ドクトル、ウアツツ氏曰く眞に温雅優美の風采と謂つへきものは美服に基くものに非らずして威儀動作の美なるに據らすんはあるべからすとさりながら予輩の考ふる所を以てすれば衣服威儀動作兩つなから風采に關係を及ぼすへきものなり或は衣服の美醜は威儀動作に影響を及ぼすことすくなしと云へるものあり或ひは威儀動作の雅俗は衣服に影響

を及ぼすこと大なりと論ずるものあり二者皆な一方に偏したるものにして其當を得たるものと言ふを得ず其故如何と云ふに威儀動作如何に温雅なるも粗服惡衣見るに耐へられざるのなれば其れ將た如何不や又如何に美服を着するも其威儀動作極めて粗野なれば果して如何ろや二者共に風采の得たるものに非らざるは亦論を俟たざるなりされは衣服動作兩つなから相依り相待つて初めて風采の美を呈するものと謂はずんてあるべからずさりなか

ら威儀動作の論は姑らく之を聞き請ふ是より服飾如何に孰きて叙述する所あらんとぞ  
今一見以つて婦人の貴賤雅俗を辨別せんと欲せば其服飾如何を標準と爲すの外他に良法なかるへし  
今村嬢野婦か如何に時様の美服を身に纏ふと雖とも一見以つて村嬢野婦たるを知るを得へし是れ他に非ず其人品骨柄と服飾と適當一致せざる所あればなり抑も適當一致なるものは服飾に大關係を有するものと謂はずんはあるへからず夫れ服飾は其



人の性質容貌年齢身位等に適當一致せそんはあるへからす又冠婚喪祭春夏秋冬其他種々の時と場所とに適當一致せそんはあるへからす若し此等の時と場合等に適當一致せざる時は服飾如何に盛んなるも如何に美服を纏へるも毫も其美を呈するものに非らず却つて他の嘲笑を招くに過ぎざるへし故に總て服飾は適當一致を求めんことを要す英國貴女の服飾盛んならずに非らずと雖ども佛國貴女の服飾に及はざる所あり是れ他に非らず佛國人は衣

服の色取を巧みに適當一致せしむればなり此時には最も能く適當したる服飾も彼時には甚た不似合なることあり甲の人には能く恰好したる衣服も乙の人之を着すれば却つて他の嘲笑を招くことあり例之は冠婚等の吉禮に着すへき衣服を死に不幸等の凶禮に用ふれば如何獨り不似合なるのみならず無禮と言はすんはあるへからす又二八若くは廿歳左右の少女か着せへき鮮明秀麗人目を眩惑せしむへき衣服を白頭古稀の老婦人か着しなは

如何笑ふべきの甚しきものと謂はすんはあるべからず故に今種々の場合に適當一致すべき服飾如何を左に臚列すへし

人を訪問する時着すべき衣服は徒歩にて訪ふ時と車馬にて訪ふ時と自から區別する所なくんばあるへからず徒歩訪問の衣服は車馬訪問の衣服より稍質素ならんを要す又季候に従つて色合の鮮明なるものと暗黒なるものとの區別ありさりながら人をして顧りみしむべきの服飾は成るべく之を避くる

要をす曾てドクトルジョンソン氏左のことく云へることあり曰く予曾て一夫人に逢ひしことあり今より考ふれば當時其夫人の服飾は温雅優美なりしものに疑ひなかるへし其故如何と云ふに今其服飾如何を記憶せされはなりと因つて考ふれば人の注意を惹かざる服飾中自から温雅優美の趣ありと謂つへし車馬訪問の服飾は其色鮮明にして裾を長く曳くへし且羽毛製の帽を髣しレース製の涼傘を翳さんことを要す又訪問中手袋を脱せざるを禮とす

さりなから深き喪中に居るものは却て之を脱するを禮とす  
 海濱其他の場所を漫遊する時着すへきものは平常の服制を用ひて可なり斯る場合には決して薄弱柔軟にして裂け易く且色の褪け易きものを用ふへからず極めて強質の衣服を用ふるより善きはなかるへし  
 正餐及び舞蹈會には何れも皆な盛服を着せんことを要すと雖とも互ひに相異ならざるを得ず正餐の

時着すへき衣服は其質絹布緞子天鷲絨等にして「レス」の修飾あらんことを要す少女は頭髮に天然の花を挿むへく年長したる貴女は其帽に花或は羽毛を挿むへし舞蹈會には極えて盛んなる服飾あらんことを要す但し頭髮に挿む花は造花に限るへし天然の花は室内の温氣と踊手の旋轉踊躍に觸れて散り易ければなり  
 新婦の服飾は極めて注意せすんはあるへからむ古代新婦の服飾は天鷲絨及び黄金等を以つて製し且

飾りたるものよして其目方六十封度かゝりどに登りしもの  
 もありしと云ふ嗚呼あゝ亦甚しからずや現今新婦の服  
 飾は再婚さいこんにあらざる以上は全く白色を用ふ即ち白  
 銀かね眞珠しんじゆ白鳩色しろはとこいろ等是れなり又大なる被物かぶりものを頭部さうぶに被  
 ぶり前後ぜんごに垂たれれて殆たいていんと下裾すそに至る是れ自ら羞はぢ  
 て赤面せきめんする所を蔽たかひ隠かくす所以ゆゑなりさるからに再婚  
 者は之を要せず婚姻こんいんの席つらに列つらなる客人きやくじんにして年長  
 せるものは固まより相應さうおうの盛服せいふくを着せざんはあるべ  
 からそと雖なほども黒色くろいろは無論むろん之を避さけずんあるべ

からず

古代喪服もくふくを着する時間じかん父母等近親きんの喪もくには二年間  
 も尙ほ長しとせざりしか現今は之を縮ちぢめて一ヶ年  
 となし伯父母おぢおば及びおよび從兄弟いとこの喪もくは通常つうじょう六ヶ月を期きと  
 せり此喪中もくちゆうの衣服いふくは平時へいじより稍質素しやうしつそにして修飾しゆしな  
 からんことを要す  
 右は多く貴女の服飾ふくしゆに就きて論じたるものなり今  
 紳士の服飾ふくしゆ如何いかに就きては復た彼是れ論ずべきも  
 のなし是れ紳士は衣服いふくの時様修飾しゆし等に多く關係かへんせ

ざればなり紳士は舞踏會演劇場或は夜會及ひ街道等に於ては惣て手袋を脱するを要せず但し正餐等の席には之を脱するを禮とす紳士の服飾中帽ほどの品格風采に關するものは復た他あるべからずさるからに外貌の尊嚴を維持せんと欲せば能く塵沙を去り清楚にして適當の帽を正しく頂かずんばあるべからず

○婚姻

婚姻は人の大倫にして人生の幸福歡樂多くは是よ

り生ずるものなれば決して忽かせにすべからず凡る人事の禮法儀式に關するもの其數枚擧ぐ違あらずと雖も婚姻に係る禮法儀式の重且大なるに及ぶものはなかるべし故に婚姻の禮法儀式も就きて其概畧を左に開陳せんと欲す

英國古代の習慣に據れば男女互ひに夫となり婦となるの假契約を取り結ひたる上は一個の金貨若しくは銀貨を等分に分割して各其半を分有する法なりしか今や則ち然らず夫婦となるべき口約整ひた

る以上は互ひに其指環を取換ふを習慣とはなりたり但し猫眼石及び翠翡玉製の指環は之を忌むべきものとする是れ猫眼石は變り易く翠翡玉は嫉妬を起さんるを恐れてなりこの指環は左手の第三指に挿むを法とす既に結婚の禮終りたる後互ひに取換はして挿むべき指環も亦均しく第三指に挿むを禮とす夫婦となるべき口約整ひたる上は之か夫たるもの親戚之か新婦たるべきものへ面會し貴嬢將來我親族の一人となりて互に懇親を盡さんとを望む云

々の好意を表するを禮とす但し其新婦たるべきもの近隣なれば此方より訪問すべく遠路なれば之を招待すべし此時夫たるべきもの新婦を伴ふて其親戚に紹介するを禮とす夫婦となるべき假契約整ひなは總ての親戚朋友へ之を報告すべし親戚朋友はこの報告を得ると均しく書翰を以てか或は自から新婦の家に就きて祝賀の意を表すべし結婚の祝日を定むるは新婦たるもの、撰定に任す

るを善とす但し成るべく夏季を要す是れ日光輝々  
 光々として結婚祝賀の盛筵を助くるの媒たればな  
 り之に反して冬季は日光薄弱にして殺風景なるが  
 故に成るべく避けずんはあるべからず  
 結婚の祝日既に定まりたれば新夫婦たるべきもの  
 共に其介添人を撰ふべきものとす新婦の介添人は  
 二人乃至十二人を法とすと雖とも通常六人又は八  
 人を相當なる員數とすとさりながら介添人の多少は  
 新夫婦の姉妹從兄弟等親戚の多少に従つて變更す

べきものとす介添人の主たるものは新婦の姉妹を  
 以て之に充つべし新夫の介添人の一人にて足れる  
 ものとし其兄弟如若しくは親友を以て之に充つへ  
 きものとす總て介添人の兩家より撰定すべきもの  
 とす

新婦の着すへき衣裳の本質色合恰好等は新婦の意  
 に任すべきものなりと雖とも他よりも亦其議に與  
 かるを要す若し新婦其望みを申述べざれば成るべ  
 く費用の節減を欲するものと斷定して可なり新婦

たるべきもの動もすれは大に服飾の好みを生じ莫  
 大なる費用を要し之か爲め朋友より金錢を借り入  
 るゝこと少なからず婚姻に要する所の服飾は其時  
 限りにして平常着すべきものに非らざるか故に成  
 るべく通常一般に従ふを善とす  
 結婚の儀式を執行するは或は寺院に於てするあり  
 或は其他望みの場所に於てするあり寺院に於ける  
 ものは其他の場所に於けるより出費少きを通常と  
 す結婚の祝日既に一定したれば晴雨雷電雲霧の爲

めに變換すべきものに非らずこの儀式を執行する  
 は午前八時より十二時迄の内に限るものとす  
 新婦介添人の中央にありて其父若くは保母の手に  
 扶けられつゝ設けの席へ徐々ど入り來る時新夫も  
 亦介添人に扶けられつゝ神机の前にありて之を待  
 ち受け居る内新婦は介添人の主者と共に新夫の左  
 手に立ち而して互ひに指環を交換し式に従つて夫  
 々の禮を行ふ右終りて新夫婦は式場を立ち去りて  
 我家へ歸り衆客と接するを常とす衆客は新夫婦に



對して一々握手の禮を行ふ夫より朝餐の筵を開き  
新夫婦も其筵に臨み客人をして歡を盡さしめんこ  
とを要す

○朝餐

人其生を保たんと欲せば必らずしも飲食せずんば  
あるべからず飲食の人生に必用たるは普ねく世人  
の熟知する所に於て復た予輩の言を待たずして明か  
なる事實なり諺に曰く人は生活せんが爲めに食す  
るものにして食せんが爲めに生活するものに非ら

ずと眞なるかな言や今假りに人あり一日四回の食  
事を取るものとせんか一年に一千四百六十回の食  
事を爲さずんばあるべからず而してこの人六十五  
歳の壽を保つとせんか三百五十頭の群羊と流動固  
形の二体合して三十噸以上を消費すべし是れ正餐  
のみに就きて計算を立てたるものなり今蒸氣機關  
をして怠らず運轉せしめんと欲せば必らずしも之  
に應ずるの石炭を支給せずんばあるべからず飲食  
物の人生に於るも亦然り人身諸部の機關をして怠

らず運轉せしめんと欲せば必らずしも之に應ずるの飲食物を支給せずんばあるべからず今此編に於て論せんと欲する所は只に朝食のみに關するものにして他の食事は編を更めて更に論及せんと欲せし抑も朝食なるものは春夏秋冬何れの季節を論せず常に爽快なる食事と謂つべし彼の盛冬<sup>せいとう</sup><sup>ごかんた</sup><sup>へ</sup>難<sup>む</sup>きの季節と雖ども<sup>たんぜん</sup>温然として<sup>だんき</sup>暖氣を含める<sup>か</sup>朝食の室内に入來り用意の配膳に向ふは<sup>あ</sup>嗚呼亦<sup>ゆ</sup>愉快ならずや又<sup>せい</sup>盛夏炎熱<sup>はんねつ</sup>燃るか如き季節と雖ども<sup>あ</sup>朝食室内

窓戸<sup>まど</sup>開け新鮮<sup>しんせん</sup>の空氣能く流通し涼風徐るに到り<sup>あ</sup>朝<sup>あ</sup>嗽<sup>せん</sup>東より登り<sup>か</sup>花香馥郁として鼻を穿ち<sup>てん</sup>鸚鳥<sup>う</sup>玲瓏として<sup>み</sup>耳を悦ばしむ此間家人と相對して且食し且談するは眞に愉快の至りならずや<sup>あ</sup>朝食の食卓は通常圓きものを用ふべしさりなから<sup>ら</sup>來客ある時は<sup>せい</sup>正餐室を代用すること問々之あり斯<sup>か</sup>る時には其家の妻君其食卓に坐を取るへし其坐は<sup>せい</sup>正餐の時家主の坐する所と同一ならんことを要す<sup>あ</sup>其妻君の前に茶<sup>あ</sup>伽俳等を備へ盃<sup>はい</sup>皿等を側<sup>わ</sup>に置き次

に茶伽侘を入るへき器及砂糖壺等を備へ置くへし  
 又食卓の中心には花瓶を備ふべし夏季ならば薔薇  
 を東ね花瓶に挿まんことを要す又其他の野花を挿  
 むも苦しからず秋冬にハ苔蘚及ひ菊等を飾り置く  
 べしさりなから朝食の卓上に飾る所の花は正餐の  
 卓上の如く一定の法式あるを要せず多くは天然の  
 儘質素にして修飾せざるを善とす卓上或ハ卓下に  
 排列すべき食事は鶏卵魚肉麵包牛酪菓子其他二三  
 のものにして何れも取り易き便利の位置に備へ置

かんことを要す

右は通常一般の朝食なりこの他遊獵朝食等の名あり  
 此等の朝食は前記したるものと異なり食物惣て  
 濃厚物を主とし潤澤ならんことを要す是れ遊獵の  
 勞を分取せんと欲する人の爲めに備ふる食物なれ  
 はなり

○小食

小食は朝食にも屬せず又正餐にも屬せず所謂其中  
 間に位するものなり小食の起原は遠き古にあらす

今を去ること甚た近しと謂つべし從來は一日三回の食事即ち朝食正餐晚餐の制にして足れりと爲したりしが何時しか其間小食を加るに至りたり小食時間は少くも三十分時間を要せり人其健康を保たんと欲せば數々食事を爲すべきか將た然らざるやの疑問は姑らく之を醫師の説に譲りて茲に贅せず家家小食を爲さざるは稀れなりと謂つべし時として小食を以て正餐に充ることあり通常の小食には惣て儀式を用ふるを要せず例之へ

は上席者を要せず紳士貴女と同席するを要せず只其家の貴女先導をなし他の貴女之に従ふ其後より紳士一隊となりて食堂に入るを常とす又女客この小食に侍るべき按内を受けて入り來るも帽を脱するを要せず又戶外着用の衣服を脱するを要せず但この小食を管理すべき其家の貴女は朝衣を着さずんばあるべからず食卓上の排列順次は正餐卓上の如くなるを要せずと雖も自から小食に相應せる一定の儀式あり小